感應篇

至孝
不淫
好義
[illegible]相
[illegible]

朝

朝鮮總督府圖書館
圖書登錄番號
古
昭15. 5. 24
1265

古朝
22
6

太上感應篇序

古昔聖賢之教具詳於六經四子書如大學言誠意中庸言慎獨孟子言修身立命而極之夭壽不貳凡欲學者爲善去惡盡其在我而一切禍福死生榮辱得喪悉以聽之於天而已不與此董子所云正其誼不謀其利明其道不計其功深有得於聖賢立教之微旨而非後世之有所慕而始爲善有所畏而始不爲惡者所可及也然而易言餘慶餘殃書稱降殃降祥卽宋儒亦有修吉悖凶之說則夫福善禍淫天人感應必然之理固有歷歷不爽者而本此以爲敎俾中人以下皆得有所感發懲創以不昧於趨避之路此太上感應篇一書未始非易書之遺意而與聖賢覺世之心相爲發明者也京兆太守高君幼卽持誦是篇

朝夕不輟者殆三十稔自筮仕以至治郡皆身體而力行之乃猶慮人之不盡遵也爰譯以國書續以漢文繪以圖像使展卷昭然可以家諭而戶曉長安為省會要區政事繁劇高君因土俗順人情凡所為導民而趨於善者無不詳且至今公事之暇復手校是篇捐貲刊布俾誦之者曉然於福善禍淫之理歷歷不爽如此將見感發懲創人人知善之當為惡之當去是足以助宣聖朝之德化而以揆諸古聖賢立教覺民之心亦無不有合焉矣余故於茲刻為之深嘉而樂道之

賜進士及第翰林院修撰加三級奉勅提督陝西通省學政錫山王雲錦拜手題

序

世有善惡兩途如氷炭之不相侔也人皆曰此其天性使然而不知良知良能盡人皆具乃自私欲蔽而天良喪遂覺善日泯而惡日彰所謂性相近也習相遠也苟有以啓迪之儆惕之欣動之則汩沒之良油然具在世之人每以王法可逃昧心莫識且有恃勢橫行不畏國典因而肆無忌憚如是者流若與其講道學論理法則不啻浮雲之過目也孰知冥冥中自有主司登記所犯過惡大則奪筭小則降災感極而修者多得絕滅報所謂惡不極不足以殺身近報則在自己遠報則在子孫觀之太上感應篇其中所載俱歷歷可考非荒唐無據者比是則感應篇一書實足以啓人之良能而懲人之逸志人有不畏法紀者寧有

不畏報應者乎故王政之外足以佐其教化之未逮者莫太上感應篇若矣刊施者甚衆信奉者亦不少然而欲求滿漢兼備者未可多得玆皖江臬憲朱老大人好善樂施濟渡心切自刊漢文圖說之外今復兼滿書者一部又爲之翻刻予叨屬吏好善同情故不禁歡忻鼓舞而共勷其事書成捧卷而嘆曰願世之觀是書者反躬自省善則從之惡則改之庶無負太上垂示之心而亦自求多福之道也予不禁拭目望之矣謹序

遼海佟賦偉青士氏謹題

太上感應篇圖說序

從來天道好善而惡惡福善而禍淫故曰積善之家必有餘慶積不善之家必有餘殃又曰要知前世因今生受者是要知來世因今生作者是可知今生之富與貴皆前生積善所致今生之貧且賤亦前生積惡而然倘若言奸行僻利己妨人刻薄殘害則今之富貴者來生必致貧賤况貧賤者乎苟能積善行仁溥施方便救濟羣生則今之貧賤者來生必致富貴况富貴者乎且有不必俟諸來生而今世現報者亦甚多也所謂善惡到頭終有報只爭來早與來遲奈何世人祇任一時之貪嗔不顧日後之報應豈知人生若夢爲日幾何生時不善死後徒悲所謂萬般將不去惟有孽隨身太上憫人之迷而不悟故作感應篇以

警之欲人之遷善改過也予敬奉此篇歷有年所前作郡時即照許鶴沙先生繪畫圖說捐俸刊施厥後量移白下及今觀察皖江陸續刷佈已萬餘部矣茲復得京兆太守高君所遺感應圖說一帙滿漢兼釋裨益良深盥誦之餘又不覺播傳心切亦曰善不厭多樂此勿倦耳正將翻刻間而寧郡太守佟君好善同情即授良劂刷登之梨棗共揚仁風斯知善有善報惡有惡報上帝鑒觀鬼神照察即或脫得陽羅斷難逃于陰網試看篇中所載曾見放過誰來幸惟覽者莫不敬且信焉庶善者益臻于善而否者亦可速改自新所謂苦海無邊回頭是岸人胡弗勉而行之倘有翻刻此書再為廣佈吾知天必祐之子孫顯之功德無量矣是為序

三韓朱作鼎瞿堂氏謹識

重刻感應篇圖說序

古云天視自我民視天聽自我民聽又曰目司視耳司聽夫天之視聽待乎民民之視聽待乎目耳而目耳猶不能自爲視聽必有待乎形聲而已則形固需目聲固需耳矣然而形或止於無形聲或止於無聲則目耳亦有時窮矣是徒知以形知形以聲知聲之爲易曉而殊不知以影而知形以響而知聲之視聽之爲親切而目耳之爲更不窮也試看此邊之影響卽彼邊之形聲猶之今日之應是前日之感揔之一理無有或爽是其名篇者耶此篇之由舊序備矣惟是吾邦之刊布尚此寥寥寔爲吾人之所同恨也是以前在戊申歲以所得本篇正文登刻今又得善惡所報圖說滿漢字一部若干卷幷付棗梨其圖像與漢字

依本秩翻寫滿字則改以東諺以滿字之吾東所不解而
俚語之爲婦孺之所同知也於是人人可得以寓目瞭然
而不勞於學士大夫之註釋指敎而上可以助化濟物下
可以利己救人願我同志厚自造福如畊者之望秋惟其
播種如飢者之求飽惟其進食欲秋而不種欲飽而不食
吾知其難矣哉然而種之有道食亦有術種之嘉穀嘉穀
生焉種之稂莠稂莠成焉是惟自我所種食之甘旨則滋
養安之食之酖毒則死亡隨之是亦惟我所食古往今來
未或不然而人亦未嘗僥倖於萬一而稂莠之酖毒之也
何獨於善善惡惡而曰無庸乎曰僥倖乎更願同人諺以
理無二致行之一切則庶乎其可也已
舊刻戊申歲後四年壬子藥城崔瑆煥星玉甫謹書

太上感應篇

太上曰禍福無門唯人自召善惡之報如影隨形是以天地有司過之神依人所犯輕重以奪人算算減則貧耗多逢憂患人皆惡之刑禍隨之吉慶避之惡星災之算盡則死又有三台北斗神君在人頭上錄人罪惡奪其紀算又有三尸神在人身中每到庚申日輒上詣天曹言人罪過月晦之日竈神亦然凡人有過大則奪紀小則奪算其過大小有數百事欲求長生者先須避之是道則進非道

則退不履邪徑不欺暗室積德累功慈心於物忠孝友悌正己化人矜孤恤寡敬老懷幼昆蟲草木猶不可傷宜憫人之凶樂人之善濟人之急救人之危見人之得如己之得見人之失如己之失不彰人短不衒己長遏惡揚善推多取少受辱不怨受寵若驚施恩不求報與人不追悔所謂善人人皆敬之天道祐之福祿隨之衆邪遠之神靈衛之所作必成神僊可冀欲求天僊者當立一千三百善欲求地僊者當立三百善苟或非義而動背

理而行以惡爲能忍作殘害陰賊良善暗侮
君親慢其先生叛其所事誑諸無識謗諸同
學虛誣詐僞攻訐宗親剛強不仁狠戾自用
是非不當向背乖宜虐下取功諂上希旨受
恩不感念怨不休輕蔑天民擾亂國政賞及
非義刑及無辜殺人取財傾人取位誅降戮
服貶正排賢凌孤逼寡棄法受賂以直爲曲
以曲爲直入輕爲重見殺加怒知過不改知
善不爲自罪引他壅塞方術訕謗聖賢侵凌
道德射飛逐走發蟄驚棲填穴覆巢傷胎破

卵願人有失毀人成功危人自安減人自益
以惡易好以私廢公竊人之能蔽人之善形
人之醜訐人之私耗人貨財離人骨肉侵人
所愛助人爲非逞志作威辱人求勝敗人苗
稼破人婚姻苟富而驕苟免無恥認恩推過
嫁禍賣惡沽買虛譽包貯險心挫人所長護
己所短乘威迫脅縱暴殺傷無故剪裁非禮
烹宰散棄五穀勞擾衆生破人之家取其財
寳決水放火以害民居紊亂規模以敗人功
損人器物以竆人用見他榮貴願他流貶見

他富有願他破散見他色美起心私之負他
貨財願他身死干求不遂便生呪恨見他失
便便說他過見他體象不具而笑之見他才
能可稱而抑之埋蠱厭人用藥殺樹恚怒師
傅抵觸父兄強取強求好侵好奪擄掠致富
巧詐求遷賞罰不平逸樂過節苛虐其下恐
嚇於他怨天尤人訶風罵雨鬬合爭訟妄逐
朋黨用妻妾語違父母訓得新忘故口是心
非貪冒於財欺罔其上造作惡語讒毀平人
毀人稱直罵神稱正棄順效逆背親向疏指

天地以證鄙懷引神明而鑒猥事施與後悔
假借不還分外營求力上施設淫慾過度心
毒貌慈穢食餧人左道惑衆短尺狹度輕秤
小升以僞雜眞採取姦利壓良爲賤謾驀愚
人貪婪無厭呪詛求直嗜酒悖亂骨肉忿爭
男不忠良女不柔順不和其室不敬其夫每
好矜誇常行妬忌無行於妻子失禮於舅姑
輕慢先靈違逆上命作爲無益懷挾外心自
呪呪他偏憎偏愛越井越竈跳食跳人損子
墮胎行多隱僻晦臘歌舞朔旦號怒對北涕

唾及溺對竈吟咏及哭又以竈火燒香穢柴
作食夜起裸露八節行刑唾流星指虹霓輒
指三光久視日月春月燎獵對北惡罵無故
殺龜打蛇如是等罪司命隨其輕重奪其紀
算算盡則死死有餘責乃殃及子孫又諸橫
取人財者乃計其妻子家口以當之漸至死
喪若不死喪則有水火盜賊遺亡器物疾病
口舌諸事以當妄取之直又枉殺人者是易
刀兵而相殺也取非義之財者譬如漏脯救
飢鴆酒止渴非不暫飽死亦及之夫心起於

善善雖未爲而吉神已隨之或心起於惡惡雖未爲而凶神已隨之其有曾行惡事後自改悔諸惡莫作衆善奉行久久必獲吉慶所謂轉禍爲福也故吉人語善視善行善一日有三善三年天必降之福凶人語惡視惡行惡一日有三惡三年天必降之禍胡不勉而行之

ᄐᆡ샹감응편

ᄐᆡ샹이ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ화와복이뎡ᄒᆞᆫ곳이업셔오직사ᄅᆞᆷ이스ᄉᆞ로부르미니착ᄒᆞᆫ닐과악ᄒᆞᆫ닐의보복ᄒᆞ미그림ᄌᆞ형샹을ᄯᆞ롬ᄀᆞᆺᄒᆞᆫ지라이러므로하ᄂᆞᆯ과ᄯᆞ히허물가아마ᄂᆞᆫ신령이잇셔사ᄅᆞᆷ의범ᄒᆞᆫ바경즁을ᄯᆞ라ᄲᅢ사ᄅᆞᆷ의샨(복녹과슈한을노흔ᄎᆞᆺ듸니그ᄎᆞᆺ듸만ᄒᆞ면부귀장슈ᄒᆞ고젹으면빈쳔요ᄉᆞᄒᆞᄂᆞ니라ᄯᅩ일빅일ᄎᆞᄂᆞᆫ거시ᄒᆞᆫ샤이라)을ᄲᅵ앗ᄂᆞ니샨이덜니면가난ᄒᆞ며우환을만히격그며사ᄅᆞᆷ이다믜워ᄒᆞ며형벌과화ᄑᆡᄯᆞ로며길ᄒᆞ고

경ᄉᆞ의넝은피ᄒᆞ여오지아니ᄒᆞ며몹슬셩
신이지앙을ᄂᆞ리워샨이진ᄒᆞᆫ즉쥭게ᄒᆞ고
ᄯᅩ삼틱셩과북두셩군이사ᄅᆞᆷ의머리우희
잇셔사ᄅᆞᆷ의죄악을긔록ᄒᆞ여그긔열두희가일긔
라와샨을ᄲᅦ앗고ᄯᅩ삼시신사ᄅᆞᆷ의속의잇ᄂᆞᆫ셰귀신이라
이사ᄅᆞᆷ의몸속의잇셔미양경신일의니르
러문득하ᄂᆞᆯ의올나가사ᄅᆞᆷ의허물을말ᄒᆞ
며미월회일의조왕신령이ᄯᅩᄒᆞᆫ그러케ᄒᆞ
야므릇사ᄅᆞᆷ의허물이잇스미크면긔를ᄲᅦ
앗고젹으면샨을ᄲᅦ앗ᄂᆞ니그허물의크고

젹으미슈빅가지나되ᄂᆞᆫ지라장ᄉᆡᆼᄒᆞ기를
구ᄒᆞᄂᆞᆫ자ᄂᆞᆫ모로미몬져피ᄒᆞ여올흔도여
든나아가고그른도여든물너나게ᄒᆞᄂᆞ니
요ᄉᆞᄒᆞᆫ길을드듸지말며어두은집속의도
속이지말며덕을ᄡᅡ코공을무으며남의게
어질이ᄆᆞ음ᄒᆞ며츙셩과효도ᄒᆞ고우애와
공슌ᄒᆞ며몸을ᄇᆞ르게ᄒᆞ야사ᄅᆞᆷ을교화ᄒᆞ
며고독ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을불상이넉이고환과ᄒᆞᆫ사
ᄅᆞᆷ을무휼ᄒᆞ며늙으니를공경ᄒᆞ고어린이
를보호ᄒᆞ며소소ᄒᆞᆫ버러지와무지ᄒᆞᆫ초목

이라도오히려상히오지말거시라맛당이
사ᄅᆞᆷ의흉ᄒᆞᆫ닐을민망이너기며사ᄅᆞᆷ의착
ᄒᆞᆫ닐을즐거이너기며사ᄅᆞᆷ의급ᄒᆞᆷ을건지
며사ᄅᆞᆷ의위틱ᄒᆞᆷ을구졔ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의잘ᄒᆞ
ᄂᆞᆫ닐을보미스ᄉᆞ로잘ᄒᆞᆫ것ᄀᆞᆺ치즐겨ᄒᆞ며
사ᄅᆞᆷ의실슈ᄒᆞᄂᆞᆫ닐을보미스ᄉᆞ로실슈ᄒᆞᆫ
것ᄀᆞᆺ치의돌나ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의단쳐를드러니
지말며ᄌᆞ긔의장쳐를자랑ᄒᆞ지말며몹슬
닐은무즈리고착ᄒᆞᆫ닐은들도드며만흔거
손ᄉᆞ양ᄒᆞ고젹은거슬취ᄒᆞ며남의게욕을

밧더라ᄒᆞ여도원망치말며남의게욕을밧
거든놀나옴ᄀᆞᆺ치ᄒᆞ며은혜를베풀미갑기
를기ᄃᆞ리지말며사ᄅᆞᆷ을쥬미누읏ᄎᆞ지말
거시니이니ᄅᆞᆫ바착ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이라사ᄅᆞᆷ마다
공경ᄒᆞ며하ᄂᆞᆯ이도으시며복녹이ᄯᆞ라오
며모든요ᄉᆞᄒᆞᆫ날이멀니가며신령이호위
ᄒᆞ며날마다반ᄃᆞ시날우오며신션됨을가
히ᄇᆞ라올지니텬샹션이되려ᄒᆞᄂᆞᆫᄌᆞᄂᆞᆫ맛
당이일쳔삼ᄇᆡᆨ가지착ᄒᆞᆫ닐을힝ᄒᆞᆯ거시오
디샹션이되려ᄒᆞᄂᆞᆫᄌᆞᄂᆞᆫ맛당이삼ᄇᆡᆨ가지

착ᄒᆞᆫ닐을힝ᄒᆞᆯ지라혹그러치아니ᄒᆞ여올
치아니므로닐을지으며도리를어긔여ᄯᅳᆺ
을힝ᄒᆞ며악ᄒᆞᆫ닐노ᄡᅥ능ᄉᆞ를ᄉᆞᆷ으며견ᄃᆞ
여잔인ᄒᆞᆫ닐과음희ᄒᆞᆫ닐을지으며은근
이냥션ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을상히오며가만ᄒᆞᆫ가온ᄃᆡ
님군과어버이를업슈이넉이며그션싱을
만모ᄒᆞ며그웃사ᄅᆞᆷ을비반ᄒᆞ며모든무식
ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을속이며모든동졉을훼방ᄒᆞ며말
ᄒᆞ미허무ᄒᆞ고ᄆᆞ음을간ᄉᆞ히ᄒᆞ며겨레사
ᄅᆞᆷ과친ᄒᆞᆫ벗을쳐ᄇᆞ리고알소ᄒᆞ며굿세고

강악ᄒᆞ야어지지아니ᄒᆞ며모질고ᄉᆞ오나와져고집만유셰ᄒᆞ며시비를온당치아니케ᄒᆞ며향빅ᄂᆞᆫ올흔도리의어긔오며아리사ᄅᆞᆷ을몹시구러공을도모ᄒᆞ며웃사ᄅᆞᆷ의게아쳠ᄒᆞ여그ᄯᅳᆺ을맛초오며사ᄅᆞᆷ의은혜를밧고도감격지아니ᄒᆞ여ᄒᆞ며혐의를싱각ᄒᆞ여그치지아니ᄒᆞ며빅셩을경멸히넉이며나라졍ᄉᆞ를어즈러이며작상이의아닌듸미츠며형벌이무죄ᄒᆞᆫ듸미츠며사ᄅᆞᆷ을죽이고그직물을취ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ을모함ᄒᆞ

고그벼ᄉᆞᆯ을취ᄒᆞ며항복ᄒᆞᆫ자ᄅᆞᆯ쥭이고븟
좃ᄂᆞᆫ자ᄅᆞᆯ욕뵈이며브른사ᄅᆞᆷ을폄논ᄒᆞ고
어진사ᄅᆞᆷ을물니치며고단ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을업슈
이녁이고과약ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을핍박ᄒᆞ며법을ᄇᆞ
리고회뢰ᄅᆞᆯ탐ᄒᆞ여곳은닐노ᄡᅥ굽다ᄒᆞ고
굽은닐노ᄡᅥ곳다ᄒᆞ며가ᄇᆡ야온죄ᄅᆞᆯ가져
즁ᄒᆞᆫ죄ᄅᆞᆯ삼으며사ᄅᆞᆷ쥭이믈보고노ᄅᆞᆯ도
도으며허물을알되고치지아니ᄒᆞ며착ᄒᆞᆫ
닐을알되힝치아니ᄒᆞ며제지은죄ᄅᆞᆯ남을
업어달의오며남의술법을막자르며녯셩

현을비방ᄒᆞ고그도덕을능멸ᄒᆞ며나ᄂᆞᆫ시
ᄡᅩ기와걸즘ᄉᆡᆼ잡기ᄒᆞ며탑복ᄒᆞᆫ버러지를
헤치고깃드린ᄉᆡ를놀니이며버레굼글머
이고ᄉᆡ의집을엽지르며삿기빈즘ᄉᆡᆼ을상
ᄒᆡ우고안ᄂᆞᆫᄉᆡ알을ᄭᅢ치오며사ᄅᆞᆷ의잘못
ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ조이며사ᄅᆞᆷ의공잇스믈믄ᄒᆞ지르
며사ᄅᆞᆷ을위ᄐᆡ이ᄒᆞ고졔홀노평안ᄒᆞ자ᄒᆞ
며사ᄅᆞᆷ의거ᄉᆞᆯ덜어졔게보ᄐᆡ오며못된거
ᄉᆞ로ᄲᅧ됴ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ밧고오며ᄉᆞ졍을위ᄒᆞ여
공ᄉᆞᄅᆞᆯ폐ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의능ᄒᆞᆫ닐을도적ᄒᆞ여

졔ᄒᆞᆫ쳬ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의착ᄒᆞᆫ닐을가리우며사ᄅᆞᆷ의더러온거ᄉᆞᆯ드러ᄂᆡ며사ᄅᆞᆷ의가만ᄒᆞᆫ닐을알소ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의ᄌᆡ물을모손케ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의골육을니간ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의ᄉᆞ랑ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯᄲᅢ아스며사ᄅᆞᆷ의그른노ᄅᆞᆺᄒᆞ믈도아쥬며ᄯᅳᆺ을펴위엄을셰우며사ᄅᆞᆷ을슈욕ᄒᆞ여이긔기를요구ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의농ᄉᆞ를상ᄒᆡ오며사ᄅᆞᆷ의혼인을ᄶᅵ치며젹이부요ᄒᆞ면몬져교만ᄒᆞ며구챠이죄를면ᄒᆞ고붓그리지아니ᄒᆞ며남의게은혜지은거ᄉᆞᆫ쳬가ᄒᆞᆫ쳬

ᄒᆞ고죄지은허물은남의게밀우오며지앙
은남의게옴기고몹슬닐홈은남의게보ᄂᆡ
오며헛된기림을도모ᄒᆞ며음험ᄒᆞᆫᄆᆞ음을
젹츅ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의잘ᄒᆞᄂᆞᆫ바를썩지르며졔
몸의단쳐를가리우며위셰를빙쟈ᄒᆞ여사
ᄅᆞᆷ을협박ᄒᆞ며ᄉᆞ오나옴을부려인물을살
상ᄒᆞ며무고이포빅을ᄶᅵ작ᄒᆞ여ᄲᅧ으르며
녜법밧긔즘싱을ᄃᆞ히며오곡을흣허ᄇᆞ리
오며뭇인싱을슈구로이부려요란케ᄒᆞ며
사ᄅᆞᆷ의집을파샨ᄒᆞ여그지물을ᄲᆡ아스며

몸을트고불을노하ᄇᆡᆨ셩의거쳐를ᄒᆡ롭게
ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의규모를어즈러이ᄒᆞ여사ᄅᆞᆷ의
공을문ᄒᆞ지르게ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의긔물을모손
ᄒᆞ여사ᄅᆞᆷ의ᄲᅳᆯ거ᄉᆞᆯ궁진케ᄒᆞ며남의영귀
ᄒᆞᆷ을보고귀향가고폄츌ᄒᆞ기를조이며남
의부요ᄒᆞᆷ을보고그파산ᄒᆞ기를조이며남
의얼골고으믈보고ᄉᆞ통ᄒᆞᆯᄆᆞ음을닐희오
며남의계집물을지고그사ᄅᆞᆷ의쥭기를조
이며사ᄅᆞᆷ의게구쳥ᄒᆞ다가닐우지못ᄒᆞ고
문득원망ᄒᆞᄂᆞᆫ말과믜워ᄒᆞᄂᆞᆫᄆᆞ음을니이

며남의실ᄎᆡᄒᆞᆷ을보고문득그허물을말ᄒᆞ며남의형톄온젼치못ᄒᆞᆷ을보고흉보아웃기ᄒᆞ며남의ᄌᆡ죄닐ᄀᆞ람주ᄒᆞᆷ을보고억졔ᄒᆞ여썩지르며요ᄉᆞᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ뭇어사ᄅᆞᆷ을방자ᄒᆞ며독약을가져남글죽이며스승을셤니오며부형을쵹범ᄒᆞ며억지로취ᄒᆞ고억지로구ᄒᆞ며침노ᄒᆞ기를됴하ᄒᆞ고쎅앗기를됴하ᄒᆞ며남의거ᄉᆞᆯ노략ᄒᆞ여졔집을부요ᄒᆞ며공교ᄒᆞ고간ᄉᆞ히ᄒᆞ여벼ᄉᆞᆯ도드기를요구ᄒᆞ며상벌이고로지아니ᄒᆞ며편코

즐기미과도ᄒᆞ며아리사ᄅᆞᆷ을포학ᄒᆞ며ᄃᆞ
른사ᄅᆞᆷ을공동ᄒᆞ며하ᄂᆞᆯ을원망ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ
을ᄒᆞᆫ증ᄒᆞ며ᄇᆞ람을ᄭᅮ짓고비를혐ᄲᅮ리며모
도여ᄡᅥ홈질과ᄃᆞ토아송ᄉᆞᄒᆞ며망녕되이
ᄭᅦ지어단니며쳐쳡의말을고지들어부모
의교훈을어긔우며ᄉᆡ거슬엇으며녯거슬
니즈며닙으로올타ᄒᆞ고ᄆᆞᄋᆞᆷ으로그른죳
ᄒᆞ며ᄌᆡ물을탐ᄒᆞ여웃사ᄅᆞᆷ을긔망ᄒᆞ며몹
슬말을ᄭᅮ며평인을참소ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ을훼방
ᄒᆞ되니ᄇᆞ른말ᄒᆞ노라닐ᄏᆞ르며신령을헛

부리되니졍대ᄒᆞ여로라닐ᄏᆞ르며슌ᄒᆞᆫ거
ᄉᆞᆯᄇᆞ리고거ᄉᆞ린거ᄉᆞᆯ본밧으며친ᄒᆞ니를
ᄇᆡᆫ반ᄒᆞ고소ᄒᆞᆫ듸로나아가며련디를지젹
ᄒᆞ여졔더러온소회를증거ᄒᆞ여신명을ᄭᅳ
어ᄃᆞ려셜만ᄒᆞᆫ닐을보쇼샤ᄒᆞ며남을쥬고
츄후의뉘우츠며남의거ᄉᆞᆯ빌어오고도라
보ᄂᆡ지아니ᄒᆞ며분슈밧긔경영ᄒᆞ여요구
ᄒᆞ며힘으로우겨닐을셜시ᄒᆞ며음난과욕
심이법도의지나게ᄒᆞ며ᄆᆞ음은모질고것
흐로ᄂᆞᆫ인ᄌᆞᄒᆞᆫ쳬ᄒᆞ며더러온음식으로사

름을먹이며요술노사름을혹ᄒᆞ이며져른
자와좁은도(십쳑이 알도라)와가바야온젼울과젹
은되며거즛거술가져참것인쳬ᄒᆞ여간악
히니를취ᄒᆞ며냥민을업눌너쳔역을슴으
며밀연ᄒᆞᆫ사름을만홀이넉이며탐남ᄒᆞᆷ을
마지아니ᄒᆞ며몸슬말노링셰ᄒᆞ야발명ᄒᆞ
기를요구ᄒᆞ며술을즐겨광핀ᄒᆞ고잡난ᄒᆞ
며일가골육의셩ᄂᆡ여ᄃᆞ토으며남ᄌᆞᄂᆞᆫ츙
냥치아니ᄒᆞ고녀ᄌᆞᄂᆞᆫ유슌치아니ᄒᆞ여그
안히의게화합지아니ᄒᆞ고그가부를공경

치아니ᄒᆞ며미양ᄌᆞ긍홈을됴하ᄒᆞ고상히
투괴홈을즐겨ᄒᆞ며쳐ᄌᆞ의게힝실을업시
ᄒᆞ고구고ᄭᅴ실녜ᄒᆞ며션조신령을업슈이
녁이며웃사ᄅᆞᆷ의명녕을어긔오며유익지
아니ᄒᆞᆫ닐을지으며밧그로향ᄒᆞᄂᆞᆫᄆᆞᄋᆞᆷ을
품으며스ᄉᆞ로악담ᄒᆞ여사ᄅᆞᆷ을악담ᄒᆞ며
편벽도이믜워ᄒᆞ고편벽도이ᄉᆞ랑ᄒᆞ며먹
ᄂᆞᆫ우물과솟건븟ᄃᆞ막을타고단니며음식
과사ᄅᆞᆷ을ᄯᅱ어넘으며갓난ᄌᆞ식을상ᄒᆡ오
고복즁의잇ᄂᆞᆫ틔ᄅᆞᆯᄯᅥ르치며ᄒᆡᆼᄉᆞ괴벽ᄒᆞ

기를만히ᄒᆞ며그믐날과납평날의노리부르기와춤츄기ᄒᆞ며초하로날과ᄉᆡ벽식젼의셩니고부르지지기ᄒᆞ며북편을향ᄒᆞ여춤밧고오좀누기ᄒᆞ며부역을향ᄒᆞ여노리ᄒᆞ고혹곡ᄒᆞ며또부억의불노향픠우기ᄒᆞ며더러온나무로밥짓기ᄒᆞ며밤의니러나벌거니단니며여ᄃᆞᆲ가지명일날 납츈 츈분 납하 하지 납츄 츄분 납동 동지니 이 여ᄃᆞᆲ 가지 졀긔니라 사ᄅᆞᆷ을형벌ᄒᆞ며흐르ᄂᆞᆫ별을향ᄒᆞ여춤밧흐며무지게를가라치며삼광 일월셩신이라 을손가락질ᄒᆞ며일월

을오릐보며봄의사냥질ᄒᆞ며북을향ᄒᆞ야
몹슬말ᄒᆞ기와욕ᄒᆞ기ᄒᆞ며무고히거복을
쥭이고비암을ᄯᅳ리ᄂᆞᆫ이러ᄐᆞᆺᄒᆞᆫ죄를범ᄒᆞᆫ
자ᄂᆞᆫ ᄉᆞ명지신이그죄의경즁을조ᄎᆞ긔와
샨을ᄲᅢ앗ᄂᆞ니샨이진ᄒᆞᆫ즉쥭을지라ᄯᅩᄒᆞᆫ
쥭드라ᄒᆞ여도남은칙망이잇셔앙홰ᄌᆞ손
의게밋츨거시오ᄯᅩ사ᄅᆞᆷ의ᄌᆡ물을횡췌ᄒᆞ
ᄂᆞᆫ자ᄂᆞᆫ그쳐ᄌᆞ와식구를혜여그갑슬갑게
ᄒᆞ여점점ᄉᆞ망케ᄒᆞ고즉시ᄉᆞ망치아니트
라ᄒᆞ여도곳슈ᄌᆡ와화ᄌᆡ며도젹의ᄌᆡ앙이

며실물ᄒᆞ기와질병의고싱과구셜의ᄌᆡ화의이러ᄐᆞᆺᄒᆞᆫ모든괴로온닐이잇셔그망녕되이취ᄒᆞᆫ갑슬갑게ᄒᆞ고ᄯᅩ의미이사ᄅᆞᆷ을죽인자ᄂᆞᆫ뎨ᄯᅩᄒᆞᆫ죽을지니이ᄂᆞᆫ갈을밧고와셔로죽이ᄂᆞᆫ즉시오불의어ᄌᆞ물을취ᄒᆞᄂᆞᆫ자ᄂᆞᆫ비컨ᄃᆡ누포(물어마른포육이니먹으면죽ᄂᆞᆫ거시라)로요긔ᄒᆞ고짐독ᄒᆞᆫ술노히갈ᄒᆞᄂᆞᆫ것ᄀᆞᆺ희여잠시비부른ᄃᆞᆺᄒᆞ나필경죽기의니르ᄂᆞ니라ᄃᆡ뎌ᄆᆞ음가지미착ᄒᆞᆫᄃᆡ니러나면비록착ᄒᆞᆫ닐을미쳐힝치못ᄒᆞ엿시나길ᄒᆞᆫ신령

이발셔ᄯᅡ로고혹ᄆᆞ음가지미악ᄒᆞᆫᄃᆡ니러
나면비록악ᄒᆞᆫ닐을미쳐아니ᄒᆡᆼᄒᆞ엿시나
흉ᄒᆞᆫ귀신이발셔ᄯᅡ로ᄂᆞ니사ᄅᆞᆷ이혹일즉
이모로고악ᄉᆞ를ᄒᆡᆼᄒᆞ미잇더라ᄒᆞ여도이
후의부ᄃᆡ고치고뉘웃쳐ᄒᆞ야모든몹슬닐
을짓지말고여러가지착ᄒᆞᆫ닐을밧드러ᄒᆡᆼ
ᄒᆞ면오ᄅᆡᆫ후반ᄃᆞ시길ᄒᆞ며경ᄉᆞ를엇을거
시니이니른바화를도로혀복을ᄉᆞᆷ는법이
라이러므로길ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은말이션ᄒᆞ고보오
미션ᄒᆞ고ᄒᆡᆼᄒᆞ미션ᄒᆞ게ᄒᆞᄂᆞ니일일지나

의이셰가지션을힝ᄒᆞ면삼년니의하ᄂᆞᆯ이
반ᄃᆞ시복을나리우실거시오흉ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은
말이악ᄒᆞ고보오미악ᄒᆞ고힝ᄒᆞ미악ᄒᆞ게
ᄒᆞᄂᆞ니일일지니의이셰가지악을힝ᄒᆞ면
삼년니의하ᄂᆞᆯ이반ᄃᆞ시화를ᄂᆞ리오시리
니사ᄅᆞᆷ이엇지힘뻐힝치아니ᄒᆞ리오

太上感應篇圖説目錄

卷一

至孝之報　不淫之報　好義之報　宰相善報

宰相惡報　大將善報　大將惡報

卷二

刑官善報　刑官惡報　史官善報　史官惡報

言官善報　言官惡報　養民官善報

養民官惡報

卷三

太監惡報　吏書善報　吏書惡報　士人善報

士人惡報　農人善報　農人惡報　工人善報

商人善報　商人惡報

卷四

臣道善報　臣道惡報　子道惡報　夫婦善報

夫婦惡報　兄弟善報　兄弟惡報　朋友善報

朋友惡報

卷五

婦人善報　婦人惡報　放生戒殺善報

放生戒殺惡報　方術惡報

太上感應篇圖說卷之一目錄

至孝之報
趙居先　董永　劉殷
不淫之報
曹鼐　何澄　王華
好義之報
竇禹鈞　商輅　鍾離瑾　裴度
馬涓之父　費文　應尚書　馮琦之父
張彥明　張百戶　袁公　于令儀
甯崇禮　趙秋　王忳
宰相善報
司馬光　張齊賢　李昉　王旦二

宰相惡報

趙普　王安石　蔡京　李林甫

盧多遜　丁謂　楊再思

大將善報

鄧禹　曹彬　何眞　許進

大將惡報

白起　婁師德

趙居先

京師趙居先父年九十一母年九十四性皆嚴急居先夫婦侍奉勤謹孝行克諧每夕焚香爲父母祈禱三尸上奏天帝遣飛天大神每日監察見其心耑意一賜七子三壻皆列官職居先身證仙果

됴거션의부뷔부모셤기믈지극히ᄒᆞ여ᄆᆡ야의분향ᄒᆞ고부모의슈ᄅᆞᆯ하ᄂᆞᆯ띄츅원ᄒᆞ더니상졔비현ᄐᆡ신을보ᄂᆡ샤날마다그졍셩을ᄉᆞᆯ피시고이에칠ᄌᆞ삼녀ᄅᆞᆯ두게ᄒᆞ샤다관작을더으시고거션으로신션졍과ᄅᆞᆯ엇게ᄒᆞ시니라

董永

西漢董永家貧無以葬父賣身傭工得錢營葬上帝憐之降織女爲妻日織一絹贖其身産一子織女昇去景帝時永擧孝廉爲中尉子仲舒武帝初以賢良對策第一仕至江都王太傅爲世大儒

셔한젹 동영이 집이 가난ᄒᆞ여 부상을 당ᄒᆞ미 댱ᄉᆞᄒᆞᆯ 길이 업ᄂᆞᆫ지라 몸을 팔아 영댱ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ의 고공이 되엿더니 상졔 어엿비 너기샤 직녀를 ᄂᆞ리워 그 쳐를 삼으시고 날마다 비단 ᄒᆞᆫ 필식 ᄧᆞ 그 몸을 속냥케 ᄒᆞ시고 귀ᄌᆞ를 두게 ᄒᆞ시니 이곳 동즁셔라 후의 쟝원급뎨ᄒᆞ여 강도왕 ᄐᆡ부 벼ᄉᆞᆯ을 ᄒᆞ니라

劉殷

晉劉殷七歲能盡孝養曾祖母王氏隆冬思菫巳不食者一夕殷乃號泣于澤中哭聲不絶仰冀皇天普垂慈憫忽若有人言曰止止殷收淚視地便有菫生持帰奉母又夜夢神謂曰西籬下有粟窖而掘之果得十五鍾銘曰七年粟以賜孝子劉殷使得備養

딘젹 뉴은 이칠 셰의 능히 효양ᄒᆞ더니 증조모 왕시 늉동의 근치를 먹고져 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 은이 못가 오되 나아가 하ᄂᆞᆯ ᄭᅴ 빌며 울기를 긋치지 아니ᄒᆞ더니 홀연 사ᄅᆞᆷ의 소리 잇셔 그치라 ᄒᆞᄂᆞᆫ듯ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 눈물을 거두고 ᄯᅡ흘 보니 문득 근치 잇셔 ᄯᅡ희 낫ᄂᆞᆫ지라 ᄏᆡ여 도라와 봉양ᄒᆞ

이잇다ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ ᄡᅵ야 그ᄯᅡᄒᆞᆯ 파니라 연십오
좡곡식이 잇고 ᄯᅩ 글을 ᄉᆡᆨ엿시되 칠년
곡식으로 효ᄌᆞ뉴은을 주노라 ᄒᆞ엿더라

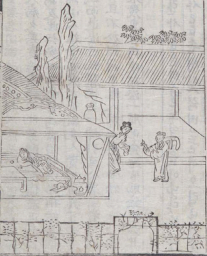
曹鼎

宣德中曹文忠公鼐以歲貢授代州學正不就願得煩劇自効改授泰和典史因捕盜獲一女子於驛亭甚美意欲就之公奮然曰處子可犯乎取片紙書曹鼐不可四字燒之終夜不輟天明召其母家領回後大庭對策忽飄一紙墜几前有曹鼐不可四字於是文忠沛然狀元及第

션덕년간의조문츙공의명은내니미시의ᄐᆡ화현뎐ᄉᆞ벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ엿더니도적을잡을시ᄒᆞᆫ녀ᄌᆞ를어ᄃᆞ니심히아름답고공의게향ᄒᆞᄂᆞᆫ뜻이잇ᄂᆞᆫ지라공이그뜻을알고분연ᄒᆞ여왈ᄂᆡ엇지즙ᄒᆞᆫ쇠를일ᄒᆞ여낭의쳐녀를더러이리오ᄒᆞ고조각조희를가져조ᄂᆡ불가라네ᄌᆞ를써불의ᄉᆞ로기를

밤이진토록마지아니ᄒᆞ더니날이ᄇᆞᆰ으ᄆᆡ
그어미를불너맛져보니여ᄉᆞ더니그후졍시
의나아가글을지을쇠홀연ᄒᆞᆫ조가조
희아래희나려지며조니불가란네글지잇ᄂᆞᆫ
지라일노조ᄎᆞ글ᄉᆡᆼ각이신긔ᄒᆞ여쟝원
급졔ᄒᆞ니라

何澄



何澄以醫著名同郡孫子久病不愈召澄數次其妻引澄密謂良人病久典賣將盡願以此身酬藥之價澄正色曰娘子胡爲及此但安心勿憂當爲療治苟以此相汚不惟使我永爲小人娘子亦失大節縱免人責天譴其可逃乎其妻慚感而退澄因假寐恍見一神引至公署主者曰汝行醫有功且不於艱急中亂人婦女奉上帝勅賜汝一官錢五萬未幾東宮得疾詔澄一服而愈賜官賜錢俱如其言

하징이란사ᄅᆞᆷ은의술노일홈이나타낫더니동네사ᄅᆞᆷ손개잇셔병들어오리낫지못ᄒᆞ미징을쳥ᄒᆞ여두어번나아가더니손가의쳐징을ᄃᆞ리여가만이닐너왈가부의

병이오ᄅᆡ낫지못ᄒᆞᄂᆞᆫ가샨이탕진ᄒᆞ니의약의
슈ᄅᆞᆯ갑ᄒᆞᆯ길이업ᄂᆞᆫ지라원컨ᄃᆡ이몸으
로ᄡᅧ약갑슬갑고져ᄒᆞ노라징이령ᄉᆡᆨ왈
낭져엇지이런말을ᄒᆞ시ᄂᆞ뇨다만안심믈
녀ᄒᆞ오시면뇌ᄆᆞᆺ당이치료ᄒᆞᆯ지니굿ᄒᆞ여이
닐노인ᄒᆞ여셔로더러인즉뇌소인이될ᄲᅮᆫ아
니라낭져ᄯᅩᄒᆞᆫ실졀ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이될거시니뎐별
을가히면티못ᄒᆞ리로다ᄒᆞ고쾌붓그리며감격
ᄒᆞ여물너가니라타일의징이몸이곤ᄒᆞ여상
의비져표을러니ᄒᆞᆫ마을의니ᄅᆞ니ᄒᆞᆫ신명이
잇셔닐너왈네의슐을힝ᄒᆞ여공이만고ᄯᅩ
금ᄒᆞᆫ셰의사ᄅᆞᆷ의부녀ᄅᆞᆯ어즈러이지아니ᄒᆞ니

샹졔 아ᄅᆞᆷ다이 너기샤 너ᄅᆞᆯ ᄒᆞᆫ 벼ᄉᆞᆯ과 돈 오만냥을 쥬시ᄂᆞ니라 ᄒᆞ더니 오ᄅᆡ지 아녀 동궁의 병환이 겨시ᄆᆡ 징의 약을 진어ᄒᆞ샤 ᄒᆞᆫ 쳡의 나으시니 됴셔ᄒᆞ여 벼ᄉᆞᆯ과 돈을 쥬시되 다 고 말라 굿ᄒᆞ여ᄉᆞ더라

王華

餘姚王華陽明先生父也館一宦家宦多妾無子夜深一
妾奔之公峻拒妾曰此主人意也出一帖示曰欲乞人間
子公署其後恐驚天上人遂辭館去次年宦室設醮道士
拜章久不起壽乃曰適至天門見放來春狀元榜以此遲
緩問記名否答曰未見名只見馬前絲旂上一偶聯欲乞
人間子恐驚天上人華果狀元及第生陽明先生伯爵世
襲

여조ᄯᅩ왕화ᄂᆞᆫ양명션ᄉᆡᆼ의부친이라미시의ᄉᆞ
환가의쥬인ᄒᆞ엿더니쥬인이무ᄌᆞᄒᆞ여쳡잉이
무슈ᄒᆞ되종시아ᄃᆞᆯ이업ᄂᆞᆫ지라일ᄌᆞᆨ은야심후
ᄒᆞᆫ쳡이공의곳의나와ᄀᆞ로ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ쥬인의시긴
빈라ᄒᆞᆫᄃᆡᄒᆞᆫ글ᄡᅳᆫ조희를ᄂᆡ여뵈니ᄒᆞ엿시되

욕걸인간ᄌᆞ라 ᄒᆞ니 이ᄂᆞᆫ 인간의 씨ᄅᆞᆯ 빌고
려홈이라 공이 그듸희 쓰되 공경뎐샹인이
라 ᄒᆞ니 이ᄂᆞᆫ 뎐샹 사ᄅᆞᆷ을 놀닐가 홈이라
인ᄒᆞ여 하작고 갓더니 그후 그집의셔 지ᄅᆞᆯ ᄒᆞ
미도시 글을 올니고 업드여 오린 후 니러나 말
ᄒᆞ되 맛ᄎᆞᆷ 뎐문의 니ᄅᆞ러 명츈 쟝원 방을
보ᄂᆞ라 더되엿다 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 주인이 쟝원의 셩명
을 무ᄅᆞ니 답왈 그 일홈은 보지 못ᄒᆞᆫ 다만 쟝원
의 말 아ᄅᆡ희 ᄒᆞᆫ 쌍 귀ᄅᆞᆯ 쇠왓시니 썻시되 욕걸인
간ᄌᆞ 공경뎐샹인이라 ᄒᆞ엿더라 ᄒᆞ더니 ᄌᆞᆸ봄 과거
의 왕화 쟝원 ᄌᆞᆸ쾌ᄒᆞᆫ 양명 션ᄉᆡᆼ을 나흐니
벼슬이 후빅의 니ᄅᆞ러 ᄃᆡᄃᆡ로 습봉ᄒᆞ니라

竇禹鈞

宋竇禹鈞燕山人也先爲五代時諫議年三十無子夢其父曰汝宜早修實行緣汝無子又無壽耳禹鈞唯唯鈞爲人素稱長者先有家僮盜用錢二百千慮事覺有女年十二三自寫券繫女臂云永賣此女於本宅償所負錢自是遠逋鈞見而憐之即焚券囑其妻善撫之及笄爲之擇良配使得所歸復贈錢二百千其僕聞之感泣還而戴罪又於元夕在延慶寺得遺金二錠銀數十兩持歸明旦至寺候失主還之其人得以贖父罪又同宗外姻有喪不能舉者出錢葬之凡二十有七有女貧不能嫁者出錢嫁之凡二十有八故舊相知有窘困者隨多寡貸之使之貿易由公活者數十家四方賢士賴公舉者不可勝數又於宅南建書院四十間聚書千卷禮文行之儒爲師凡四方寒士

但有志於學者不問識與不識皆供給之公每歲量所入
除伏臘供用外皆以濟人家惟儉素無金玉之飾無衣帛
之妾後復夢其祖父謂曰汝數年來積累陰德已名掛天
曹矣上帝特延壽三紀五子貴顯後果有五子八孫皆登
顯秩公享壽八十有二

송나라 두우균은 유쥬 사ᄅᆞᆷ이라 년이 삼십
의 ᄌᆞ식이 업더니 ᄭᅮᆷ의 조부 친이 니ᄅᆞ되 네 ᄲᆞᆯ리 ᄆᆞ
ᄋᆞᆷ을 고쳐 ᄀᆞᆫ슈ᄒᆞ니 일즉이 착ᄒᆞᆫ ᄒᆡᆼ실을 닷
ᄀᆞ라 ᄒᆞ더니 우균이 일노ᄇᆞ터 슈힝ᄒᆞ더니 ᄀᆞ의 인
이 빗진 장ᄎᆡ라 지ᄇᆞ의 부리ᄂᆞᆫ ᄉᆞ환이 잇더니 죽인
의 ᄌᆞ녀 이ᄇᆡᆨ 쳔을 ᄡᅳ려 어을 ᄀᆞ쵸와 ᄃᆞᆼ망ᄒᆞ여셔
ᄒᆞᆫ ᄯᆞᆯ이 잇시니 년이 십이 세라 스스로 문 셔를 ᄡᅥ셔

의ᄯᆞᆯ의 ᄯᅴᄂᆞᆫ 강ᄃᆡ ᄒᆞ여ᄉᆞ시되 이ᄯᆞᆯ을 ᄯᅥᄀᆡ의 ᄯᆞᆯ
아진 반ᄃᆞᆯ을 갑흔ᄒᆡᄉᆞ노라 ᄒᆞ여ᄉᆞ되 ᄂᆞᆯ우ᄒᆞ이
볼ᄂᆞᆫ 블ᄉᆞᆼ상이 너겨 그ᄂᆞᆫ 녀ᄌᆞᆯ 블치ᄌᆞᄅᆞᆯ 즈ᄯᆞᆯ을
동히 길너 난히 차ᄉᆡ 착실ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ을 갈희여 ᄉᆡ
집 보내니 ᄯᅩ 돈 이ᄇᆡᆨ 천을 주어 보내니 그 ᄒᆞᆫ이
감읍ᄒᆞ여 도라와 칭ᄌᆞᆨᄒᆞ니라 ᄯᅩ 상ᄉᆞᆼ의 갓ᄯᆞ라가
돌너 곤 두덩이와 은 ᄉᆞ십냥을 어더 도라오더니
명일 ᄉᆞᆯ의 가지고 그ᄌᆡ의 ᄉᆞ가 도라가 나ᄃᆞᆯ 본즉
조ᄃᆞᆯ 주ᄂᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 ᄒᆞᆫᄉᆡ 기부의 ᄌᆡ믈 ᄉᆞᄉᆞ ᄒᆞ여 즉
기ᄅᆞᆯ 벼ᄅᆞᆫ ᄯᅩ 상ᄒᆞᆯᄉᆡ 의 흔 상을 당ᄒᆞ여 가난ᄒᆞ여
ᄒᆞᆯ 수 업ᄂᆞᆫ 고로 ᄇᆞᆫ면 돈 울ᄃᆡ여 동ᄃᆡ ᄯᅩ ᄂᆞᆺ 가난
ᄒᆞᆫ 상ᄉᆞᆼ의 장ᄉᆞ리니 기ᄃᆞᆯ 이십칠이오 가난ᄒᆞᆫ 녀ᄌᆞ

의혼인ᄒᆞ여주기를 이십일이며 친지간 ᄉᆞᆼᄉᆞᆫ 혼사
롤 이면 다ᄉᆞᆺ간 돈을 ᄭᅳ여 셩인ᄒᆞ게 ᄒᆞ니 ᄉᆞᆼ골 인ᄒᆞ
여 ᄉᆞ친ᄌᆞ숙 십ᄉᆞ가온 ᄉᆞ방 혀ᄉᆞ 공골 ᄒᆞ여 천셔ᄒᆞ게
부지기슈온 ᄯᆞᆨ집의 셔당 ᄉᆞ십간을 지어 셔칙 천권
을 두로 착ᄒᆞᆫ 션비를 어더 ᄉᆞᆼ을 ᄉᆞᆫ ᄉᆞ방의 빈한
ᄒᆞᆫ 션비를 모하 지여 부지간 ᄉᆞᆼ체 ᄒᆞᆫ 집이 ᄌᆞᆫᄉᆞᄒᆞ여
일년 ᄡᆞᆯ 거ᄉᆞᆯ 제ᄉᆞᄒᆞ여 두ᄂᆞᆫ 후 ᄀᆞ당ᄒᆞ지 ᄋᆞᆫ다 사ᄅᆞᆷ
을 구제ᄒᆞ더니 일ᄉᆞᆫ 온 ᄡᆞᆼ의ᄌᆞ로 빗ᄂᆞᆫ 날 너 월 네 ᄉᆞᆨ
년 ᄃᆡ를 음덕을 ᄡᆞ하 이의 일ᄉᆞᆫ 온이 ᄌᆞ손의 올ᄂᆞ실
셰샹 ᄌᆡ득 ᄲᅧᆯ이 ᄉᆞ리 지슈를 놉히실 오ᄉᆞ를 ᄌᆞᆨ
어질히 되게 ᄒᆞ시니라 ᄒᆞ더니 그 후 라연 오ᄎᆞ 과ᄌᆞᆫ
이 다 ᄌᆞᆫᄒᆞᆫ 벼ᄉᆞᆯ ᄒᆞᆯ ᄉᆞᆼ이 ᄒᆞᆼ슈 팔십이 세ᄅᆞᆯ ᄒᆞ니라

商輅

商文毅公輅父爲嚴州府吏平生周人之急濟人之危容人之過憫人之孫積善好施人多稱其隱德公謙讓不居在吏舍常勸羣吏奉公守法不可舞文害人吏皆聽命諸縣囚解府者公委曲中敎多所全活一夕太守遙見吏舍有光踪跡之非火也次日問羣吏家夜來有何事對曰商某生一子太守異之語其父曰此子必貴獨月抱來一看太守驚愕命張黃羅傘送至公解後舉三元入內閣

상문의공뇌의부는 엄쥬부 아젼이라 평ᄉᆡᆼ의 사ᄅᆞᆷ의 급ᄒᆞᆷ을 쥬휼ᄒᆞ며 위ᄐᆡᄒᆞᆷ을 건지며 남의 허믈을 용셔ᄒᆞ며 사ᄅᆞᆷ의 곤ᄒᆞᆷ을 민망히 너겨 됴흔 닐을 ᄡᅡᄒᆞ며 돈 쥬기를 됴화ᄒᆞ며 사ᄅᆞᆷ이 그덕을 닐ᄏᆞᄅᆞ 칭찬ᄒᆞ나 겸양ᄒᆞ여 블감당ᄒᆞᆯ 항상 ᄒᆞ

든 아젼을 칙ᄒᆞ여 법을 직희게 ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ을
힘ᄡᅥ ᄯᅡᆯ나 ᄒᆞ며 모든 죄수를 올니면 안졍ᄒᆞ
신원ᄒᆞ여 ᄂᆞᆷ은 빈ᄉᆞ히 ᄆᆞᆯ허니 ᄒᆞᆯ 적녁의 티
취아젼의 집의 량치 남을 보ᄂᆞᆫ 굴죽 불이
아니ᄒᆞᆫ 상 가의 집의 아ᄃᆞᆯ을 나흣라 ᄒᆞ더니 ᄂᆞᆯ 이
상히 너뎌 도려 오라 ᄒᆞ여 보니 ᄆᆞᆺ 지인이라 티지
티면ᄒᆞ여 일산을 주어 ᄉᆞᆼ히ᄅᆞᆯ 보ᄅᆡ여ᄉᆞᄃᆡ니
군수의 라면 샹원 즙례ᄒᆞᆫ 벼슬이 이브각ᄒᆞ니
라

鍾離瑾

鍾離瑾宰江州與鄰縣令許君結婚將嫁女於許氏買一
婢從嫁一日婢執箕帚至堂前熟視而泣鍾離怪而問之
婢曰幼時我父亦令此邑不幸與母俱亡時某五歲育於
吏家數年今明府欲得婢故以某應命因見故蹟思念先
人不覺悲耳公急呼吏問之大爲惆悵卽命家人爲易服
飾送書許公曰吾買婢得前令之女憐而悲之義不可久
辱當輟吾女嫁資先爲求婿更俟一年別爲吾女營奩以
歸君子可乎許答曰蘧伯玉恥獨爲君子願以前令女配
吾次子君女配吾長子安事盛飾于是二女並歸許氏鍾
離因夢一綠衣丈夫拜謝曰不圖弱息過蒙君賜已得請
于天矣後瑾歷十郡太守壽九十八歲而終
종니즌 이 강주 현령이 되여 잉ᄌᆞ을 현령 허존

라져ᄒᆞ혼 ᄒᆞ여 장ᄎᆞᆺ ᄯᆞᆯ을 ᄉᆞ의 집 보ᄂᆡ려 ᄒᆞᆯ셔 ᄒᆞᆫ 아희
종을 ᄉᆞᆯ을 주엇더니 일ᄌᆞ은 ᄌᆞ종이 뷔ᄌᆞᆯ 도ᄅᆞ랑
압희 날ᄒᆞ러 익이 보라가 쇠 음ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ 미이 ᄉᆞᆯ허ᄒᆞ
기ᄅᆞᆯ ᄉᆞᆼ이 이히 너서 ᄌᆞ연ᄒᆞᆯ ᄆᆞᆯ고 종이 되왈
비지어 ᄃᆡ실 ᄯᆡ의 부친이 일을 병ᄒᆞ여 왈ᄉᆞ옵더
니 부ᄅᆞᆷ 혼ᄉᆞᆼ이 ᄆᆞ진나 ᄀᆞᆯ을 ᄒᆞ뢰 비ᄎᆞ의 ᄃᆞ히 오뢰라 아뎐
의 집의 길ᄂᆞᆫ 여ᄉᆞᆺ더니 이제 ᄃᆞᆫ가의 종을 ᄉᆞ시 ᄆᆞᆯ 드려
오ᄂᆞᆫ지라 인ᄒᆞ여 ᄀᆞ뢰ᄋᆞᆯ 봉ᄒᆞ뢰 셜인을 ᄉᆡᆼ각ᄒᆞ
여 ᄉᆞᆯ 동ᄉᆞᆯ 셔동지 못ᄒᆞᆯ ᄒᆞᆯ ᄉᆞ이라 ᄉᆞᆼ이 즙히 아뎐
을 ᄆᆞᆯ 너ᄉᆞᆯ 디경ᄒᆞ여 주시 강인으로 ᄒᆞ여 ᄉᆞ뢰ᄋᆞᆼ의
ᄌᆞᆯ 밧ᄃᆞᆯ 허ᄉᆞᆼ의 기뢰지 ᄒᆞ여 왈 ᄡᆞᆫ ᄒᆞᆫ라 종을
ᄉᆞ의 전ᄒᆡᆫ ᄉᆡᆼ의 ᄯᆞᆯ을 ᄉᆞᆫ 지라 부ᄅᆞᆯ ᄉᆞᆼᄒᆞ혼 ᄀᆞᆺᄌᆞᆼ

ᄒᆞ여 오ᄎᆔ옥 되게 ᄒᆞ지 못ᄒᆞᆯ지라 ᄡᅡᆼ랑이 녀ᄋᆞ의
조장을 가져 ᄀᆞᆷ쳐 이혼인을 ᄀᆞ초ᄒᆞᆫ 즈시 일뎐을
기ᄃᆞ려 녀ᄋᆞ의 조장을 ᄎᆞᆯ비ᄒᆞ여 ᄌᆞ의 아ᄃᆞᆯ의게
ᄃᆞᆯ녀 보니려 ᄒᆞᄂᆞ니라 허공이 라ᄇᆡ셔 ᄇᆞᆯ거 ᄇᆡᆨ옥은
ᄒᆞᆯ노ᄒᆞᆫ 조되 ᄂᆞᆯ 보ᄂᆞ려 ᄒᆞᆫ다 ᄒᆞ여 ᄀᆞ시니 왼 ᄏᆞᆫ되
젼현령의 ᄯᆞᆯ 노써 니ᄎᆞᆺ조와 ᄶᅧᆼ혼ᄒᆞᆯ ᄌᆞᆫ의 ᄯᆞᆯ
라 나의 ᄉᆡᆼ조와 ᄶᅧᆼ혼ᄒᆞ여 ᄌᆞ혼 ᄌᆞ장을 ᄃᆞ도혼인
을 ᄒᆞ니 ᄒᆞᆯ러시니 셩히 ᄎᆞᆯ 되ᄂᆞᆯ 브라지 아니ᄒᆞ
ᄂᆞ라 ᄒᆞ여 ᄃᆞ녀치 ᄒᆞᆷ라 허시의게 도라가니라 일즉 은
ᄒᆞᆫ 녹의 ᄉᆡᆼ뵉 현 ᄇᆞᆼᄒᆞ여 빈샤 ᄋᆞᆯ 니야 ᄉᆡᆨ이 ᄌᆞᆫ의
딘ᄉᆞᆼ을 밧아시셔 니ᄒᆞᆫ올 더 쳥ᄒᆞᄂᆞᆫ이 잇ᄂᆞᆫ 라 ᄒᆞᆫ
더니 ᄌᆞ혹ᄒᆞᆫ 공이 십ᄌᆞᆫ을 ᄂᆞ리되 ᄉᆞ년 ᄌᆞ십 ᄐᆞᆯ 쎼ᄒᆞᄂᆞ라

裴度

唐裴度屢黜場屋相者告曰公形神稍異若不貴必餓死公偶遊香山寺見一婦置緇袱於欄杆之上祈佛良久不取而去公知其忘追之不及待亦不至攜之以歸遲明往候之其婦果來問之婦曰父以罪被縶昨懇人得玉帶一犀帶一以贖父罪不幸失去不測之禍無所逃矣公遂還之婦願留其半公不受後數年相者見之大驚曰公陰德及物前程萬里非吾所知也度果拜相封公官太傅壽七十六五子皆貴

당나라 비도는 소시의 여러번 과거의 낙방ᄒᆞ더니 샹보ᄂᆞᆫ 쟈 보고 닐너왈 공의 형상이 가장 이상ᄒᆞ니 크게 귀티 못ᄒᆞ면 반ᄃᆞ시 굴머 죽으리로다 ᄒᆞ더라 일즉은 향산ᄉᆞ의 가더니 ᄒᆞᆫ 부인이 비단 보흘 난간우희

ᄂᆞᆫ 부쳐의게 빌기ᄅᆞᆯ 날마다 이ᄒᆞ라가 일ᄒᆞ여 그 부모ᄅᆞᆯ
닛져ᄇᆞ리믈 가지니 승이 그 이ᄅᆞᆯ 죽ᄀᆡ옴을 알고 ᄯᅩ 리가리
밋되 못ᄒᆞᆯ 길ᄒᆡ리 오지 아니ᄒᆞᆫ지라 ᄒᆞᆯ일 업셔
걸욕어 가진 왕ᄅᆞ가 잇ᄐᆞ날 ᄃᆞ시 가서 ᄃᆞ리더니 급부인
이 와셔 ᄎᆞ즈ᄃᆡ 울어 왈 부친이 리 의ᄅᆞᆯ 어 ᄀᆞᆺ치여시ᄃᆡ
살ᄅᆞᆷ의게 빌ᄅᆞ어 ᄒᆞᆫ 옥ᄃᆡ 와셔 리ᄅᆞᆯ 어어 부친의 리ᄅᆞᆯ
속ᄒᆞᆯ 갑ᄒᆞ여 ᄃᆞ니 불ᄒᆡᆼᄒᆞ여 일혀시니 ᄇᆞᆯ 속ᄒᆞᆫ 힘ᄅᆞᆯ
ᄇᆞ리 못ᄒᆞ리로다 ᄒᆞ리로 승이 그 부모ᄅᆞᆯ 니여 죽어ᄃᆞ니 그
후 수년의 관 일 ᄇᆞ리더 ᄉᆡᆼ치 ᄇᆞᆯ ᄃᆡ 졍알 공의 음덕
이 살ᄅᆞᆷ의게 밋쳐시니 젼원이 ᄯᅡ니 ᄒᆞ라 ᄒᆞ더니 ᄀᆞᆯᄒᆞ
공이 벼슬ᄒᆞ여 승샹 진국공을 봉ᄒᆞᆫ 슈ᄅᆞᆯ 칠
십 ᄂᆞᆨ의 나ᄅᆞᆯ ᄀᆞ라 ᄉᆞ 아ᄃᆞᆯ이 다 귀히 되니라

馬涓之父

宋馬涓之父中年無子買妾每理髮必引匿父怪之對曰妾父本守某官不幸死矣去家遠無力圖帰故鬻妾今猶未經月約髮賓素帛姑以絳䋲蒙上不欲公見耳父卽日訪其母厚贈以金帛送帰是夕夢一羽衣曰天賜爾子流慶涓涓明年生子遂名涓庭試唱名第一

숑나라 마연지의 부친이 즁년의 무ᄌᆞᄒᆞ여 쳡을 사더니 그 쳡이 ᄆᆡ양 머리 비슬 ᄯᆡ 사ᄅᆞᆷ을 피ᄒᆞ여ᄂᆞᆯ 그 아비 괴이히 넉여 무른ᄃᆡ 왈 쳡의 부 본ᄃᆡ 아모 고을 원을 ᄒᆞ더니 불ᄒᆡᆼ이 기세ᄒᆞ시매 집이 멀어 도라 갈 길이 업ᄂᆞᆫ지라 이러므로 쳡을 ᄑᆞᆯ미오 즉금 ᄃᆞᆯ이 되지 못ᄒᆞ여시기로 흰 깁으로 ᄐᆞᆯ을 ᄡᅵ여ᄉᆞᆫ지라 샹공이 보실가 두려ᄒᆞᆷ이올이다 ᄒᆞᆫ대

ᄒᆞ이되 평ᄒᆞ여 즉일의 ᄌᆞ식을 ᄎᆞᆺᄌᆞ 주빈ᄀᆡᆨ을 ᄒᆞ
이ᄌᆞ어 보ᄂᆡ니 ᄀᆞ 밧ᄉᆞ이 ᄒᆞᆫ 션인이 ᄂᆞ려와 ᄀᆞᆯ 하
놀이 네 아ᄃᆞᆯ을 주시ᄂᆡ 복 라 경시 ᄒᆞ고 ᄀᆞᄂᆞ
시여ᄂᆞᆯ ᄒᆞ되라 ᄒᆞ더니 ᄇᆡᆼ연의 싱ᄌᆞᄒᆞ여 일홈
을 연이라 ᄒᆞ여ᄉᆞ어라 ᄌᆞ후 평시 장원 ᄒᆞ야 송
나라 명신이 되니라

費文

明費文廣信人年逾五十授徒楚之蒲圻二年方歸登岸
檄步聞婦哭甚哀問之曰夫負官鏹將鬻我以償我去幼
兒失哺必死是以悲耳翁詢所負曰十二金翁曰我同舟
皆我江右人人捐一金足完爾夫之事勿悲也返而登舟
同行者皆不應公捐兩年束修盡與之未至家三月粮盡
衆鳩價買米翁囊已盡衆皆誚之或憐而招食之公不敢
飽化至家語婦曰吾舟中忍飢二日矣速爲炊婦曰顧安
所得米乎公曰鄰家借婦曰借貸已多尚俟汝歸償之歸
而復借可奈何翁告以故婦曰既如此吾有山蔬採之可
充飢攜筐登山採苦菜煮爛同一飽既就寢翁熟鼾婦念
明晨又匱展轉不寐忽聞牕外呼曰今宵採苦菜作飯明
歲產狀元爲兒婦蹴翁曰此神明告我也夫妻同起向天

拜謝明年果生子宏十九領鄉薦二十登成化丁未科狀
元官至宰輔翁生受封吏部右侍郎
명나라 비믄은 ᄂᆞᆷ선 사ᄅᆞᆷ이라 나히 오십이 넘어ᄃᆞ록
ᄯᅩᄒᆞᆫ 혹장ᄒᆞ더니 숙인 후ᄃᆞ라 올ᄒᆡ 빈의 도리 언덕
의 올나 가시더니 ᄒᆞᆫ 부녀 심히 슬피 울거ᄂᆞᆯ 무ᄅᆞᆫᄃᆡ
ᄃᆡ답왈 쳡의 지아비 관젼을 범용ᄒᆞ여 져
ᄎᆡᆨ이 즁ᄒᆞᆷ으로 장ᄎᆞᆺ 쳡을 팔아 갑흐려 ᄒᆞᄂᆞᆫ지라
쳡이 가면 어린 ᄋᆞ히 져ᄌᆞᆯ 닐허 죽기 반ᄃᆞ시 ᄒᆞᆫ지라
이러므로 슬허ᄒᆞ노라 분이 ᄂᆞᄎᆞᆷ을 무ᄅᆞᆫᄃᆡ 답왈
십이 즘이라 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 분이 왈 나의 ᄒᆞᆫ 빈의 잇ᄂᆞ니ᄃᆞᆫ
다 동향 사ᄅᆞᆷ이라 사ᄅᆞᆷ 마다 ᄒᆞᆫ ᄌᆞ식 내면 족히 네
지아비 ᄂᆞᆯ이 완ᄒᆞᆯ ᄒᆞ올 가시나 부ᄌᆞᆯ 업ᄉᆞ시 슬허말

나ᄒᆞᆯᄂᆞᆫ 도ᄌᆞ와 ᄌᆞᄎᆞᆼ이니라 의논ᄒᆞ니 ᄃᆞᆯ고지 아니ᄒᆞᄂᆞᆫ지
라 ᄆᆞᆫ이 ᄉᆞᆫ을 ᄉᆞᆷ면셔 이강미 모힛ᄃᆞᆫ 금을 너여 도ᄌᆞ
ᄅᆞᆫ 도적가니 냥식이 진ᄒᆞ여 ᄌᆞᆯ ᄆᆞᆫ치 ᄉᆞᆼ일 이라 혹 ᄉᆞᆯ
지ᄒᆞ니 ᄃᆞᆼ이ᄉᆞᆯ 혹ᄇᆡ이 ᄌᆞᆨ니 ᄃᆞᆼ이ᄃᆞ니 미 도ᄌᆞ와 ᄃᆞᆫ쳐
ᄅᆞᆯ 향ᄒᆞ여 밥지어 ᄂᆞᆯ 지휼ᄒᆞ니 체 ᄆᆞᆯ어 ᄇᆞ고 ᄆᆞᆯ
근심ᄒᆞᄂᆞᆫ지라 ᄆᆞᆫ 왈 어지 ᄋᆡᆫ 집의 측이 되니라 ᄋᆡᆺ
ᄂᆞ도 체 왈 ᄡᅡ길 이의 져ᄀᆞ지 아니ᄒᆞᆯ 다만 그 티 우기
ᄅᆞᆯ 길ᄃᆞ려 갑흘가 ᄒᆞ더니 이믜 도ᄌᆞ와 갑지 못ᄒᆞ은 도
시 ᄃᆞ시 ᄃᆞ리지 못ᄒᆞᆯ가 ᄒᆞᄂᆞ노라 ᄆᆞᆫ이 길의 ᄯᅥ지면
바ᄅᆞᆯ 말ᄒᆞ니 그 체 왈 이의 그 뎔 진티 살쳐 ᄂᆞ리여
ᄂᆡ 우리라 ᄒᆞᆫ ᄃᆞᆼ ᄌᆞᆨ 리ᄅᆞᆯ 잇ᄉᆞᆯ 고산의 올나 ᄉᆞᆷ별
리ᄅᆞᆯ 리여 ᄒᆞᆼᄂᆞ이 ᄉᆞ려 가지 ᄯᅥᆨ ᄂᆞᆫ 밤을 당ᄒᆞ여 ᄆᆞᆫ

은실의 곤ᄒᆞ여 익이 좀 들고 ᄎᆔᄂᆞᆫ 병일 낭시ᄀᆞ
울 거ᄀᆞ졍ᄒᆞ여 잠을 이루지 못ᄒᆞ더니 홀연 ᄃᆞ르ᄃᆞ니
창 밧긔 셔 ᄇᆞᆯ녀왈 오ᄂᆞᆯ 밤의 ᄃᆞ릐ᄒᆞᆯ 리여 밥을
되신 ᄒᆞᆫ 병연의 장원을 ᄂᆞᆫ호 안ᄒᆞᆯ ᄒᆞᆯ 쇼ᄋᆞ리
라 ᄒᆞ더ᄂᆞᆯ 체 문을 ᄭᅢ와 왈 이ᄂᆞᆫ 신령이 우리의게
ᄃᆞᄒᆞᆷ이라 ᄒᆞᆫ ᄒᆞᆷ긔 일어 하ᄂᆞᆯ긔 빌샤 ᄒᆞᆫ 일월
이 여ᄅᆞᆫᄒᆞ여 병연의 다면 안ᄂᆞᆯ 리ᄋᆞᆼ이ᄅᆞᆯ 나하 장
원 ᄌᆞᆸ뫼 ᄒᆞᆫ 버ᄅᆞᆯ이 져샹의 다ᄅᆞ니 문의 되뷔 ᄉᆞ라
셔 봉작을 밧ᄋᆞ니라

應尚書

嘉靖間台州應尚書壯年習業山中夜鬼嚮集一夕聞鬼相語曰某家某妻以夫久客不歸翁逼嫁之明夜當縊死此地吾得代矣公潛賣田得銀四兩僞作某書寄銀還家父母見書以字跡不類疑之旣而曰書可假銀不可假想兒無恙婦遂不嫁無何其夫亦歸矣夫婦相保如初先是婦旣不死公又聞鬼語吾當得代奈此秀才壞吾事旁鬼曰何不禍之曰上帝已嘉乃心命作陰德尚書矣吾何得爲禍公益努力爲善歲饑賑穀遇親戚有急事委曲維持橫逆之加輒反躬自責官終尚書子孫登科第者累累

가졍 년간의 응샹셔ᄂᆞᆫ 틔쥬 사ᄅᆞᆷ이라 졀머셔 산즁에 드러 공부ᄒᆞ더니 일〻은 밤의 깁흔 뒤 모든 귀신이 셔로 말ᄒᆞ여 골오ᄃᆡ 아모집 아모의 쳬 ᄌᆞ지 아비

나간지 오ᄅᆡ되 도라오지 아니ᄒᆞᆯ ᄌᆞ긔 부뷔 ᄒᆞᆷᄭᅴ 박ᄒᆞ여
식집 부리 되ᄒᆞ되 니일 밧긔ᄂᆞᆫ 밋당이ᄂᆞᆫ 못ᄒᆞ와셔
ᄯᅳᆨ을 ᄯᅴ여 축을 지니 녀ᄌᆞ를 벗을 놋타 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 공
이 돗ᄂᆞᆫ 가ᄆᆞ니 박ᄉᆞᆯ 팔ᄒᆞ아 은ᄌᆞ ᄉᆞᄇᆡᆨ을 어ᄃᆡ ᄯᅩ의
편지를 원ᄎᆞᆫ ᄒᆞ되 은ᄌᆞ를 보ᄂᆡ노라 ᄒᆞ여 ᄯᅩ의 집의
젼ᄒᆞ니 부뷔 즐을 보ᄂᆞᆫ 팀ᄌᆞ이 돈 ᄇᆞᆫ을 의심ᄒᆞ더
니 이윽고 왈 편지ᄂᆞᆫ 원ᄎᆞᆯ라 ᄒᆞ엿거니와 은ᄌᆞᄂᆞᆫ 원ᄎᆞ
라 못ᄒᆞ리니 아ᄆᆞ도 아희 ᄯᅳ양 ᄒᆞᆫ가시부다 ᄒᆞ여 ᄃᆞᆫ
여 며ᄂᆞ리를 보ᄂᆡ지 아니ᄒᆞ더니 오ᄅᆡ지 아니ᄒᆞ여 ᄀᆞ
지 아비 도라와 부뷔 셔ᄅᆞᆯ 보ᄂᆡ려 ᄒᆞ니 ᄀᆞ 셰의 ᄀᆞ더
노ᄅᆡ 죽기를 면ᄒᆞ되 공이 또 돈ᄋᆞ니 진신이 ᄯᆞᆯ
ᄒᆞ되 니ᄅᆞᆯ 히 된 를 벗을 머니 이ᄉᆞᆨ 젹을 ᄒᆞ여디

ᄂᆞᆯ이 릐ᄒᆞ엿다 ᄒᆞ니 ᄌᆞ긔 희졍신 이ᄅᆞ러 왈 ᄌᆞ리면
어ᄉᆞ지 화ᄅᆞᆯ 주지 아니 ᄒᆞ엿ᄂᆞ뇨 ᄌᆞ쥐신 왈 상졔 발
셔 ᄌᆞ몽ᄋᆞᆯ 아ᄅᆞᄂᆞᆫ 동이 너기샤 병ᄒᆞ여 읏덕 상셔
ᄅᆞᆯ ᄒᆞ이시니 니어ᄉᆞ지 화ᄅᆞᆯ 징구치오 ᄒᆞ셔ᄂᆞᆯ 공
이 인ᄒᆞ여 ᄒᆡᆼ몽ᄋᆞᆯ 단ᄒᆞ여 착ᄒᆞᆫ ᄂᆞᆯ이 힝ᄒᆞᆯ시
흉년의 곡식ᄋᆞᆯ 진휼ᄒᆞ기와 친쳑의 ᄌᆞᆸ
ᄒᆞᆫ ᄂᆞᆯ이 시면 원슈히 동ᄒᆞ며 ᄒᆡᆼ인 ᄂᆞᆷᄋᆡ 에ᄂᆞᆯ ᄋᆞᆯ
당ᄒᆞ면 ᄌᆞᆫ 두ᄃᆞ두ᄅᆞᆯ 집어 ᄆᆞᆼᄋᆞᆯ 칙ᄒᆞ더니 벼ᄉᆞᆯ
이 상셔에 니ᄅᆞ고 ᄌᆞ손이 ᄅᆞ셔 ᄒᆞ여 ᄌᆞ히 된 ᄌᆞ 누
ᄂᆞᆫ ᄒᆞ니라

馮琦之父

馮琦號琢菴父隆冬晨出路遇一人倒卧雪中捫之半僵矣解裘衣之扶歸救甦向因無子禱於東嶽是夜夢神告曰汝救人一命出自誠心當令韓琦爲爾子後生公遂名琦少年穎發二十八中秘三十六陪點相位

풍긔란 사ᄅᆞᆷ은 즙부친이 늉동의 ᄉᆡ벽 츌힝ᄒᆞ더니 길의 ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 셜즁의 업더져 이의 반나마 쥭엇거ᄂᆞᆯ 갓옷슬 버셔 닙히고 븟드러 슐녀 보ᄂᆡ니라 일즉 무ᄌᆞᄒᆞ여 동악의 긔도ᄒᆞ더니 이날 밤ᄭᅮᆷ의 신령이 ᄂᆞ려 왈 네 사ᄅᆞᆷ ᄒᆞᆫ 명을 구ᄒᆞ엿시니 맛당이 한긔로 ᄡᅥ 네 아ᄃᆞᆯ을 삼으리라 ᄒᆞ더니 후의 공을 나흐ᄆᆡ 명을 긔라 ᄒᆞ고 쇼년의 발달ᄒᆞ여 삼십뉵셰의 졍승ᄒᆞ니라

張彦明

張彦明善醫貧者不受錢或反周之富者以錢求藥不問多寡必多與藥人有請者必速往不計遠近嘗雪夜赴人延請家人止之曰彼病人展轉牀褟可緩須臾乎一夕城中火起周廻燒盡其居獨存後子孫俱顯貴

댱언명은 의슐이 신묘ᄒᆞ여 사ᄅᆞᆷ의 병을 고치되 약갑슬 계교치 아니ᄒᆞ며 가난ᄒᆞᆫ 쟈ᄂᆞᆫ 갑슬 아니 밧고 도로혀 돈을 주어 구졔ᄒᆞ며 사ᄅᆞᆷ이 쳥ᄒᆞ면 원근을 혜지 아니코 ᄲᆞᆯ니 가ᄂᆞᆫ지라 일즉 사ᄅᆞᆷ의 쳥ᄒᆞᆷ을 인ᄒᆞ여 셜야의 갈ᄉᆡ 가인이 혹 말니거ᄂᆞᆯ 답왈 병인이 상탑의 뎐뎐ᄒᆞ여 기ᄃᆞ리ᄂᆞᆫ ᄆᆞ음은 이로 젼ᄒᆞᆫ지라 엇지 슈유지간인들 더듸리오 ᄒᆞ더니 일일은 셩즁의 불이 나 일셩이 다 ᄐᆞ되 언명의 홀노 집은 범티 아니ᄒᆞ고 후ᄌᆞ손이 다 귀히 되니라

張百戶

高郵張百戶往淮安泛舟湖堤遙望一小舟浮沉波上有人據舟背呼救張憐而急出白金十兩呼漁舟救之至則其子也

고우ᄯᅡ 댱ᄇᆡᆨ호ㅣ 회안ᄯᅡ희 가ᄂᆞ라 ᄇᆡ의 올너 멀니 ᄇᆞ라보니 ᄒᆞᆫ 져근 ᄇᆡ 엎더져 믈결을 조ᄎᆞ ᄯᅳ락 ᄌᆞᆷ기락 ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 엎더진 ᄇᆡ 등의ᄂᆞ 지ᄒᆞ여 부ᄅᆞ지져 거ᄂᆞᆯ ᄇᆡᆨ호 불상이 너겨 급히 ᄇᆡᆨ금 십냥을 내여 고기잡ᄂᆞᆫ ᄇᆡ 사ᄅᆞᆷ을 주어 구ᄒᆞ엿더니 구ᄒᆞ여 오니 본즉 곳 ᄌᆞ긔 아ᄃᆞᆯ이러라

袁公

陝西袁公值闖賊亂父子失散流寓江南欲娶妾生子適有人賣一婦與銀三十兩婦至袁宅背燈而坐哭不已公詰之婦曰我無他故止以家中貧餓難忍夫欲求死妾故賣身以活之念平日夫妻情篤一旦改事他人故不禁傷痛耳公惻然不忍犯與婦各坐竟夜次日送還其夫除身價不取仍贈以百二十金令之治生夫婦泣拜而受乃相議曰袁公厚恩如此何以報之當覓一閨女送袁公與之生子屢求未得偶至揚州遇數人領一童賣貌甚清俊彼夫私計我未得女子今先買此童伏事袁公何不可因問身價幾何曰每歲一兩童十二歲遂取出十二金沽之渡江送至袁公家袁公諦視之則其子也父子抱頭痛哭繼而大笑

셤서ᄯᅡᆫ완 ᄉᆡᆼ아ᄂᆞᆯ을 당ᄒᆞ여 부쳐 시ᄉᆡᆼᄒᆞᆯ 강ᄂᆞᆼ의
우러ᄒᆞᆯ시 ᄌᆞ식을 보려ᄒᆞ여 쳡을 구ᄒᆞ더니 마ᄎᆞᆷ
ᄒᆞᆫ 계집을 파ᄂᆞᆫ 쟈 잇거ᄂᆞᆯ 은ᄌᆞ 삼십 냥을 주고 ᄉᆞᆺ
더니 그 계집이 집의 니ᄅᆞ러 ᄃᆞᆼ부ᄒᆞᆯᄃᆞᆺ지 아녀 울
기ᄅᆞᆯ 마지 아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 공이 연고ᄅᆞᆯ 무ᄅᆞᆫ대 답왈 ᄂᆡ
죵이 아니라 다만 집이 가난ᄒᆞ여 관항을 져되지
못ᄒᆞ매 지아비 줄 며ᄂᆞ리 기의 니ᄅᆞ럿ᄂᆞᆫ지라 이러
므로 쳡이 스ᄉᆞ로 몸을 파라 지아비ᄅᆞᆯ 속ᄒᆞ려 ᄒᆞ
여 이의 니ᄅᆞ오나 평일 부지 졍이 ᄎᆞ별ᄒᆞᆸᄂᆞ라
가일조의 ᄐᆡ인을 셤기게 되니 슬프믈 ᄎᆞᆷ지
못ᄒᆞ오미라 공이 듯기ᄅᆞᆯ 다ᄒᆞᆫ 후 측연이 너겨
ᄎᆞᆷ아 버리디 못ᄒᆞᆯ지라 죵야ᄅᆞᆯ 각ᄅᆞᆯ ᄒᆞ여ᄉᆞ라가

이ᄃᆞᆯ놀 ᄀᆞ지아비ᄅᆞᆯ 빌ᄂᆡ 도ᄅᆞᆯ여 보디ᄅᆞᆯ 도시 일
빅ᄀᆡ 이시ᄇᆡ 즁을 주어 싱어ᄇᆡ 올 ᄒᆞ게 ᄒᆞ니 부ᄇᆡᆫ 갑
은ᄇᆡᆺ ᄒᆞ여 도라 가되 ᄌᆞ 의논 ᄒᆞ되 원 공의 ᄯᅳᆺ은 옥
갑ᄒᆞᆯ 바ᄅᆞᆯ 아지 못ᄒᆞᆯ지라 맛당이 ᄒᆞᆫ 죄여ᄅᆞᆯ
주ᄒᆞ여 원공ᄃᆡ 보리여 아ᄃᆞᆯ을 두게 ᄒᆞ리라 ᄒᆞ고
치주ᄒᆞ되 어지못ᄒᆞ더니 우연 이행주ᄯᅥ 희ᄀᆞᆺ다가
ᄒᆞᆫ동ᄌᆞᄅᆞᆯ 팔ᄂᆞᆫ ᄒᆞᆺ을 보고 ᄉᆞᄅᆞᆯ 헤오되 이아희ᄀᆞ
장ᄎᆡᆼ ᄉᆞᄒᆞ니 원셔도ᄅᆡ다가 원공ᄅᆞᆯ 셤기게 ᄒᆞ리
라 ᄒᆞᆫ 은ᄉᆞ십이냥을 주고 도려 도라 와 원공의게
뵈니 공이 우ᄒᆡ 보ᄌᆞ로ᄋᆞ이ᄒᆞᆯ 허ᄉᆞ 던 아ᄎᆡ라 부ᄎᆡ
셔ᄅᆞᆯ 븟ᄃᆞᄅᆞᆯ 버리ᄅᆞᆯ 안아 통속ᄒᆞ더니 이ᄂᆞᆫ ᄒᆞ여 크
게 ᄋᆞᆫ ᄌᆞᆫ 녀ᄉᆞ의 비생ᄒᆞᆫ을 ᄀᆞᆯᄃᆞ ᄒᆞ더라

于令儀

曹州于令儀性長厚家富盜入其家擒之則鄰人之子也令儀曰何以爲盜對曰貧耳問需幾何曰得十千則衣食足矣卽以十千與之旣去呼之回謂曰汝素貧夜負十千回家必爲人所詰留之至明而去盜大感愧爲良民令儀又延名師敎子姪之秀者後子伋姪傑倣皆擧進士

조쥬ᄯᅡ 우령의ᄂᆞᆫ 슌후ᄒᆞ고 쟝ᄌᆞ오 집이 강ᄒᆞ여셔 ᄃᆡᄃᆡ더니 일일은 도적이 집의 들엇ᄂᆞᆫ지라 조셔궁을 잡ᄋᆞᆫᄃᆡ 이웃사ᄅᆞᆷ의 ᄌᆞ식이라 ᄂᆞ려왈 엇지ᄒᆞ여 도적질ᄒᆞᄂᆞ뇨 답왈 집이 가난ᄒᆞᆫ 연고이라 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 우을 왈 엇ᄭᅡ나 ᄒᆞ면 가난을 면ᄒᆞᆯ다 되왈 십쳔 만 ᄒᆞ면 의식이 죡ᄒᆞ리로다 ᄒᆞ니 즉시 십쳔을 주어 이의 가리로 도시 불너 ᄃᆞ려오라 ᄒᆞ여 왈 네

불러 가난ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이라 방의 십보쳔을 가지고 집
의 도라가면 사ᄅᆞᆷ의 의혹을 드ᄅᆞᆯ지니 ᄇᆡ를 너
두엇다가 날이 ᄇᆞᆰ거든 가져가라 ᄒᆞᆫᄃᆡ 평명의 보
니 도적이 크게 감격ᄒᆞ여 힝실을 ᄀᆞᆺ칠
냥민이 되니라 승이 ᄯᅩ 집의 착ᄒᆞᆫ 스승을 두어
ᄌᆞ뎨를 ᄀᆞ르친ᄒᆞ더니 후의 ᄌᆞ손이와 ᄃᆞᆯ러 방
이 모다 급뎨ᄒᆞ니라

寗崇禮

甯宗禮浮梁壽安鄉人秉性好善常造棺櫬施人貧不能葬者贍以錢米終其身不變享壽至八十没後託夢與家人曰我生平多做屋宅與人居住坐此積累陰功慶流子孫可說與十四郎明年秋試必發解自此接續登科者不絕十四郎名謙光次年果發解自此以後子孫永無虛榜

녕종녜ᄂᆞᆫ 슈안 사ᄅᆞᆷ이니 셩품이 착ᄒᆞᆫ 일을 됴하ᄒᆞ여 상해 관곽을 만히 두엇다가 가난ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 쟝ᄉᆞ 못ᄒᆞᄂᆞᆫ 쟈ᄅᆞᆯ 주고 젼미ᄅᆞᆯ ᄯᅢ 보ᄐᆡᆷ을 일ᄉᆞᆷ아 죵신토록 이ᄅᆞᆯ 변티 아니ᄒᆞ더니 팔십 향슈ᄒᆞ여 기셰ᄒᆞ니라 죽은후의 집 사ᄅᆞᆷ의게 현몽ᄒᆞ여 ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ 내 평ᄉᆡᆼ의 집을 만히 지어 사ᄅᆞᆷ을 주어 살니미 이 음덕으로 경ᄉᆡ 즈손의게 밋ᄎᆞ리니 십ᄉᆞ낭의게 말ᄉᆞᆷ을 부치라 명년 츄의 발ᄒᆡ ᄒᆞ리라

ᄒᆞᆯ거시올 일ᄌᆞᆨ브터 라ᄉᆞᆼ이면 ᄌᆞ부졔ᄅᆞᆯ ᄒᆞ리라 ᄒᆞ
니십ᄉᆞ방초의병은 잡당이니 초면의 ᄅᆞ연 즙졔ᄒᆞ
ᄅᆞᆯᄒᆞ고 ᄌᆞ온이라 거방의 ᄎᆡ록ᄒᆞᆫ이 업ᄂᆞ니라

趙秋

趙秋字子武朝歌人輕財好施鄰人李玄度母死貧無以葬與以二牛資葬焉他日秋夜行見一老母與金一瓶曰子能葬我是以相報子五十後當富貴幸善視我子玄度也秋後果官極品

됴츄ᄂᆞᆫ 됴가사ᄅᆞᆷ이니 ᄌᆡ믈을 가ᄇᆡ야이 너기고 사ᄅᆞᆷ 주기ᄅᆞᆯ 됴화ᄒᆞ여 ᄆᆞ올사ᄅᆞᆷ 니현도의 모상을 당ᄒᆞ여 가난ᄒᆞ기로 장ᄉᆞᄒᆞᆯ 수 업ᄉᆞᆷ을 보고 ᄉᆡᆼ구 될을 주어 장ᄉᆞ케ᄒᆞ엿더니 타일의 밤의 ᄒᆡᆼᄒᆞ다가 ᄒᆞᆫ 노모ᄅᆞᆯ 만나니 황금 ᄒᆞᆫ 병을 주어 왈 ᄌᆞ뢰 능히 날을 장ᄉᆞᄒᆞ여시니 일노써 갑노라 ᄌᆞ뢰 오십후의 ᄡᅣᆼ당이 부귀ᄒᆞᆯ지라 ᄒᆞ더니 ᄌᆞ후 과연 벼ᄉᆞᆯ이 극품의 거ᄒᆞ니라

王忳

王忳字少林詣京於空室中見一書生謂我洛陽人旅舍病篤命在須臾腰下有黃金十斤願相贈乞葬骸骨未及問姓名而絶忳鬻金一斤營葬餘金悉置棺下後數年縣使忳署亭長有馬馳入亭中而止大風飄一綉被墮其前言於縣縣以歸忳忳後乘馬到洛馬奔入他舍主人見而喜曰今擒盜矣忳具說其狀主人曰卿何陰德致此耶忳備說葬書生事主人驚慟曰是我子姓金名彥蒙卿大德葬兒之恩未報天以此昭彰盛德使予知所哀敬耳遂往京師載棺歸於墓側重斂之次餘金宛然厚謝忳不受自是舉洛知名後舉茂才官至上卿子孫貴盛由是王氏之族甲於洛陽

왕돈의 ᄌᆞ는 ᄉᆞ림이니 일즉 셔울의 올나갈ᄉᆡ

시의셔 ᄒᆞᆫ 션비ᄅᆞᆯ 맛나니 그 션비 돈ᄃᆞ려 일너왈
나ᄂᆞᆫ 낙양 사ᄅᆞᆷ 이라 각지의 병이 즁ᄒᆞ니 뎌의 슈
유의 잇ᄂᆞᆫ지라 녀ᄒᆡ 의 항ᄌᆞᆼ 심 업ᄉᆞᆫ 이ᄌᆡ시니
일ᄒᆞᆫ 도퇴 드리ᄂᆞ니 원컨ᄃᆡ 흰 ᄊᆞᆯ을 당ᄉᆞᆼ호라
ᄊᆞᆯ을 ᄊᆞᆯ 쥬ᄋᆞ니 돈이 ᄀᆞ득 일 ᄌᆞᆷ을 ᄑᆞᆯ아 당ᄒᆞ
ᄒᆞ니 남은 ᄌᆞᆷ은 란이ᄉᆞᆫ의 너허 두니라 그후 ᄒᆡ뎐ᄋᆡ이
돈을 ᄭᅥᄅᆞ을 뎡장을 시ᄅᆞᆺ더니 홀연 도ᄒᆞᆫ ᄇᆞᆯ
이 ᄡᅱ여 뎡즁을 ᄃᆞ러 올ᄉᆡ ᄒᆞᆫ 비 ᄃᆞ니 블이 바람
의 부치여 ᄋᆞᆷ뒤 ᄂᆞ러지되 현 ᄃᆡᆼ의 ᄭᅵᄅᆞ ᄒᆞ니
현 뎡이 이인 ᄒᆞ여 돈을 주니라 돈이 ᄌᆞᆷ을 ᄒᆞᆫ ᄂᆞᆨ
양의 나ᄅᆞ되 그 ᄆᆞᆯ이 ᄡᅱ여 인각을 ᄃᆞ리시니 주인이
ᄌᆡ ᄆᆞᆯ을 블ᄂᆡ 희호여 일을 이 ᄆᆞᆯ을 일헌지오ᄎᆡ

더니 이제 아ᄂᆞᆫ 적구를 잡ᄇᆡ라 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 돈이 ᄀᆞᆯᄋᆞ라
비컨ᄃᆡ 부처의 자비연을 말ᄒᆞ니 즉인 왈 ᄀᆞᆯᄋᆞᄃᆡ 무릇
은덕으로 이를 엇은즉 돈이 션 빈 당ᄒᆞ리로ᄃᆡ
을 나ᄒᆞᆫ 즉인이 더 정토동ᄒᆞ여 왈 이는 나의 아ᄌᆡ라
ᄀᆞ티의 ᄃᆞᆨ을 아ᄂᆞᆫ 의ᄒᆞᆫ을 ᄃᆡ보ᄒᆞ려ᄂᆞᆯ 은혜로ᄋᆞᆫ
갑지 못ᄒᆞ여 ᄉᆞ기를 ᄒᆞᆫ즉이 인도ᄒᆞ심이로다 ᄒᆞᆫ ᄒᆞᆷᄭᅴ
경ᄉᆞ의 가란을 시러 ᄀᆞ라 오니 도시 ᄇᆡᆨ성 즁의 남은
즁이 완연히 잇ᄂᆞᆫ지라 ᄒᆞ이 ᄉᆡ쇄 ᄒᆞ되 방지 아니ᄒᆞ
니 일ᄂᆞᆫ 즁방의 지병ᄒᆞᆫ ᄀᆞ로 즙 졔ᄒᆞ여 벼
ᄉᆞᆯ이 상졍의 나ᄅᆞᆯ ᄀᆞᆺ은 이제 성ᄒᆞ야 왕시가 ᄂᆞ랑
의 삼ᄇᆡᆨ 이리니라

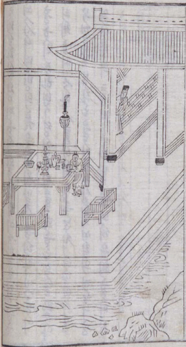
司馬光

司馬溫公赴闕衛士觀之咸舉手加額百姓遮道呼公幸無歸留相天子活我百姓時王闢之過青州道見村民數千百為羣踴躍呼曰司馬光作相吾儕大㛐活矣契丹聞之戒曰中國相司馬矣毋生邊事公薨都民罷市而哭鬻衣而奠四方會葬者數萬人望墳而哀者三百里公之忠於國惠於民誠古今不可多得可謂盛世純粹之儒矣

ᄉᆞ마온 공이 낙양을 조ᄎᆞ 셔울의 드러오니 조졍의 무리셔로 손을 들어 이마의 더으며 ᄇᆡᆨ셩이 길흘 막압부ᄅᆞ지져 ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ 공은 도라가지 말고 머믈너 텬ᄌᆞ를 도아 우리 ᄇᆡᆨ셩을 ᄉᆞᆯ오라 ᄒᆞ며 되ᄂᆞᆫ바 혼ᄲᅵᆺ이 쳔ᄇᆡᆨ이 무리지어 ᄯᅱ놀며 불너 왈 ᄉᆞ마샹이 평승ᄒᆞ니 우리 ᄆᆞ지ᄒᆞᆯ나ᄒᆞ라 ᄒᆞ며 거란이 ᄃᆞᆺ

ᄀᆞ제ᄌᆞ라의 셩계ᄒᆞ여 왈 츙주이 ᄉᆞᄯᆞᆯᄅᆞᆯ 쳥승ᄒᆞ
여ᄀᆞ시나 벼ᄇᆞᆼ의 듯을 니지 ᄯᆞᆯ나 ᄒᆞ더라 ᄇᆡᆺ승이
흉ᄒᆞᆫ의 ᄌᆞ하ᄇᆡᆨ 셩이 져치ᄅᆞᆯ 라ᄒᆞᆫ 옷ᄉᆞᆯ ᄑᆞᆯ아
티제ᄒᆞ여 ᄉᆞ방사ᄅᆞᆷ이ᄋᆡ ᄯᆞᆼᄒᆞᆫ 돈지 ᄉᆞᄯᆞᆯ이 이온
낙원ᄋᆞᆯ 부라ᄅᆞᆫ 우ᄅᆞᆯ기ᄅᆞᆯ 상ᄇᆡᆨ 여러의 더ᄒᆞ니 공
의나라의 츙셩ᄒᆞᆫ ᄇᆡᆨ셩의게은 혜ᄒᆞᆷ이 칠
ᄀᆞ의 ᄀᆞ믄 ᄇᆡ라 지ᄒᆞᆫ 저지 ᄀᆞ셩덕을 잇 국라오니
라

張齊賢



張文定爲江南轉運時嘗有家宴一奴竊銀器數事於懷中公自簾下熟視不問後公爲相厮役多列班行此奴乘閒以請公曰我不言爾乃怨我爾憶盜銀器事乎我懷之三十年不以告人雖爾亦不知也吾備位宰相志在激濁揚清敢以匪行者薦耶念汝事吾久賜錢三百千任擇所往奴震駭拜泣而去

댱문졍공이 일즉 집의 잔치ᄒᆞᆯ시 ᄒᆞᆫ 종이 은그릇 두어가지를 도적ᄒᆞ여 품속의 감초더니 공이 발안으로 죠차 익이 바라보ᄃᆡ 아ᄂᆞᆫ 쳬 아니ᄒᆞ엿더니 후의 공이 졍승ᄒᆞ미 집사ᄅᆞᆷ이 만히 다 벼ᄉᆞᆯ을 ᄒᆞ되 그 종은 홀노 엇지 아니ᄒᆞ니 그 종이 종용이 쳥ᄒᆞᆫᄃᆡ 공이 일너 왈

니ᄅᆞ지 아니ᄒᆞ면 네 날ᄅᆞᆯ 곡평라원 방ᄒᆞᆯ지니
니ᄂᆞᆯ 그리라 네 젼의 은리 도젹ᄒᆞ여 ᄂᆞᆯ을 네
엇지 이러ᄒᆞ냐 니 ᄌᆞ의 룡연지 삼십 년의 살ᄅᆞᆯ
의게 ᄲᆞᆯ ᄒᆞ지 아니ᄒᆞ여시니 너도 오히려 아지 못ᄒᆞᄂᆞᆫ
빗라 니이제 버슬 이 ᄎᆡ샹의게 ᄒᆞ여 살ᄅᆞᆯ을 갈히
여 살 허이라 엇지 감히 ᄌᆞᄅᆞᆫ 살ᄅᆞᆯ을 쳔거ᄒᆞ
리오 슈연이나 네 날을 셤긴지 오ᄅᆡ지라 돈 삼
빅 쳔을 주ᄂᆞ니 갈 바ᄅᆞᆯ ᄉᆞᆯ히여 ᄯᅩ히 싱업을
용ᄒᆞ라 ᄒᆞ니 ᄌᆞ홍이 놀나고 ᄯᅩ 근여 외우ᄆᆡ 져ᄅᆞᆯ ᄒᆞ
ᄀᆞ 도라가니라

李昉

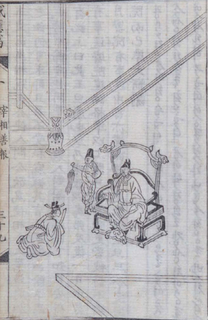
李文正公昉旣致仕上元張燈太宗命安輿迎之坐御榻之側手酌御樽選果核之珍者賜之曰如卿者眞善人君子也兩在相位未嘗有傷人害物之心此朕所以念卿也公歸語其子曰吾雖無奇功偉績驚世駭俗然未嘗蔽人之善忌人之進不欺暗室度德守分於此四者自謂允蹈今蒙聖上對羣臣前以善人君子見稱夫善人君子男子極美之稱孔子尚云不見吾何人而敢當之乎汝曹當念聖上崇奬之言踐吾四者之說於君忠於親孝脩謹自立庶幾可以無忝其子宗諤能恪守先訓爲一時聞人

니문졍공 방이 치ᄉᆞᄒᆞ엿더니 샹원 일의 ᄃᆞᆫ 등 ᄒᆞᆯᄉᆡ ᄐᆡ종이 명ᄒᆞ여 수ᄅᆡᄅᆞᆯ 보내여 마자 어탑의 겻ᄐᆡ 안치시고 친히 술을 부어 ᄃᆞ라실

을갈ᄋᆞ치여 주실 왈 셩은 진ᄎᆞ 션인ᄌᆞ 뎌라 ᄌᆞ번 평
슈ᄒᆞ신 일ᄌᆞ이 샹인ᄒᆞᆫ 굴지시ᄉᆞ이 업ᄂᆞᆫ지라 이럿
울 경을 싱각ᄒᆞᆫ비라 ᄒᆞ시니 공이 도라가 ᄋᆞ돌
도려 닐너 왈 되비ᄒᆞᆨ 리이 ᄒᆞᆫ숭다 너ᄒᆞ러 온치젹이
업ᄉᆞ나 일ᄌᆞᆨ 사ᄅᆞᆷ의 착ᄒᆞᆫ일을 가ᄅᆞ우지 아니ᄒᆞ며
사ᄅᆞᆷ의 나ᄲᅳᆫ일을 써리지 아니ᄒᆞ며 가ᄯᅡᆯᄒᆞᆫ 강을 치
ᄆᆞᄋᆞᆷ을 ᄌᆞ기지 아니ᄒᆞ며 더ᄋᆞᆯ 혜아려 불ᄉᆞᆯ
직희더니 이제 셩셩이 주신 을 티ᄒᆞ샤 션인ᄌᆞ
주라 일ᄏᆞᆯ라 시니 니어지 감당ᄒᆞ리오 너희ᄂᆞᆫ ᄲᅡᆼ랑
이 셩셩의 ᄒᆞ장ᄒᆞ시ᄂᆞᆫ 말ᄉᆞᆷ을 싱각ᄒᆞ올 나의게
각지ᄂᆞᆫ일을 ᄒᆞᆫ축ᄒᆞ여 너ᄒᆞᆫ 의게 츙셩ᄒᆞᆯ부ᄅᆞ
의게 ᄒᆞᆫ도 ᄒᆞ여 ᄒᆞᆫ이실을 ᄃᆞᆨ근 몽으로 ᄉᆞᄀᆞ면

거의 츄락지 아니리라 ᄒᆞ더니 그 아ᄃᆞᆯ 죵악이 능히 션훈을 직희여 일셰의 유명ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 되니라

王曰



王文正爲相寇萊公使人問公欲爲使相公大驚曰將相之任何可求耶且吾不受私寇憾其言已而制出除準爲武勝軍節度使同平章事寇入對謝曰非陛下知臣安得有此上曰此王旦薦也寇乃愧服以爲弗及後一日中書有事送密院違詔格準以上聞旦被責堂吏皆被罰不踰月密院有事送中書亦違詔格堂吏欣然呈旦旦令送密院而已準大慚謝

왕문졍공이 졍승ᄒᆞ엿더니 구ᄅᆡ공이 사ᄅᆞᆷ으로 ᄒᆞ여곰 ᄉᆞ샹 되기를 쳥ᄒᆞ니 공이 ᄃᆡ경왈 쟝샹지임을 엇지가히 구ᄒᆞ여 엇을것가 나ᄂᆞᆫ ᄉᆞ쳥을 밧지 아닛노라 ᄒᆞ니 구공이 그말을 심히 원망ᄒᆞ더니 잇후 조졍에 나려 구공으로 ᄡᅥ 무승군졀도ᄉᆞ 동평쟝ᄉᆞᄅᆞᆯ

ᄒᆞ시니 공이 ᄃᆞ려가 ᄲᅡ혀 ᄒᆞᆯ시 죽을 제 해 신
을 알ᄋᆞ실이 아니면 엇지 이에 미ᄎᆞ리 잇ᄉᆞᆫ 상이
ᄒᆞ오시되 이는 왕조의 쳔ᄃᆞ리라 ᄒᆞ시니 공이 보ᄉ
ᄀᆞ려 밋지 못ᄒᆞ여 ᄒᆞ노라 ᄒᆞ더라

王旦

王文正公旦登第晩年官益重每家人出賀必止之曰遭遇如此愈增憂懼何用賀也及爲朝修使自禁中乘軺車出東門百官餞送交口稱公榮遇公曰吾何益於國但覺反側不安耳

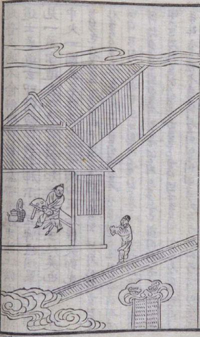
왕문졍공이 만년의 벼슬이 져 즁ᄒᆞᆫ지라 가인이 하례ᄒᆞᆫ즉 공이 반ᄃᆞ시 말녀 왈 나라의 졔우ᄒᆞ미 이러ᄒᆞᆯᄉᆞ록 더욱 두려온지라 엇지ᄒᆞ여 하례ᄒᆞᆯ 빈아 ᄒᆞ더니 밋 조슈ᄉᆞ 벼슬을 ᄒᆞ여 금즁으로 조ᄎᆞ 슈레를 타고 동문으로 나가니 ᄇᆡᆨ관이 젼숑ᄒᆞᆯᄉᆡ 저마다 공의 영화를 일ᄏᆞᄅᆞ되 공왈 내 무어시 국가의 유익ᄒᆞᆯ 비리오 다만 블안ᄒᆞᆷ을 ᄭᆡᄃᆞᆺᄂᆡ라 ᄒᆞ더라

趙普

趙普久病不愈解所寶雙魚犀帶遣親吏詣上清宮醮謝道士姜道玄叩請幽都幽都神示以巨牌黑烟罩之彷彿見一美字道玄以告普曰我知之此秦王廷美也又見空中火一團羔羊轉其上普叩頭曰臣知罪矣卽死

됴보ᄂᆞᆫ 송나라 졔샹이니 병들어 오래 낫지 아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 샹ᄋᆞᆯ 샹쳥궁의 보ᄂᆡ여 도ᄉᆞ 강도현을 쳥ᄒᆞ여 졔ᄒᆞ더니 도현이 유도의 계ᄒᆞᆫ 복을 쳥ᄒᆞᆫᄃᆡ 유도신이 큰 패의 ᄡᅳ기ᄅᆞᆯ 뵈이고 검은 연긔 둘ᄋᆞᆯ 희미ᄒᆞᆫ 미ᄌᆞᄅᆞᆯ 뵈ᄂᆞᆫ지라 도현이 보ᄃᆞ려 고ᄒᆞ니 보ㅣ ᄀᆞᆯᄋᆞᄃᆡ 이ᄂᆞᆫ 진왕 뎡미ᄅᆞ라 ᄒᆞᆫ 또 공즁의 불이 일며 염소 가 그 우희셔 구으거ᄂᆞᆯ 보ㅣ 머리ᄅᆞᆯ 두ᄃᆞ려 왈 신이 죄ᄅᆞᆯ 아ᄋᆞᆸᄂᆞ이다 ᄒᆞᆫ 즉시 죽으니 이ᄂᆞᆫ ᄐᆡ죵의 ᄯᅳᆺ을 아당ᄒᆞ여 진왕 뎡미ᄅᆞᆯ 해ᄒᆞᆫ 일이러라

王安石



王安石爲相創行新法一時賢者爭言不便安石悉排斥引用呂惠卿爲私人嘗云天變不足畏人言不足恤祖宗之法不足守子雱尤慓悍陰刻安石所爲大不近情者雱實使之鄭俠繪上流民圖神宗幾罷新法而惠卿等復持之安石又與雱私議請復肉刑議未上而雱死安石罷歸嘗恍惚見雱荷鐵枷心疑懼遂請以園屋爲僧寺安石既死其親郭權病絶復蘇言見有一獄題爲機正中有貴人被械白髮大目不言其人姓名安石之女蔡卞妻也令人問權見相公不權曰未也但作此好功德

왕안셕이졍승되여 셔법을창립ᄒᆞ니 일시의착ᄒᆞᆫ쟈불편타말ᄒᆞ면 다믈니치고 항샹 니ᄅᆞ되 텬변이죡히두리올 ᄇᆡ 아니오 인언이죡히 도라볼 ᄇᆡ아니오 조종의법이

측히 ᄌᆞᆨᄒᆞᆯ ᄇᆡ 아니라 ᄒᆞ며 긔ᄉᆞ 왕방이 더옥 ᄭᅮᆨ한 가박ᄒᆞ여
아비ᄅᆞᆯ 도아 잔인ᄒᆞᆫ 일을 힝ᄒᆞ더니 방이 죽으ᄆᆡ 안젹이 산
ᄒᆞᆫ 뒤 상ᄒᆞ여 이ᄅᆞ되 황졔 ᄒᆞᆫ구온 ᄃᆡ 보니 방이 쇠칼을 메엿
거ᄂᆞᆯ 모ᄉᆞ의 두려ᄒᆞ더니 안젹이 ᄯᅩ 죽으ᄆᆡ 그 ᄌᆡ의 조쳔쳑
닥쳔이 병들어 죽어라가 도시 ᄭᆡ여 말ᄒᆞ여 왈 지부의 ᄒᆞᆫ 옥
이 이시ᄃᆡ 중의 ᄒᆞᆫ 치 이시ᄃᆡ 쇠 빈 ᄀᆞ발이 드리오고 눈이 큰 칼을
ᄡᅦ워 잇더라 ᄒᆞᆯ 그 졍병은 나오지 아니 ᄒᆞ니 안젹의 ᄯᆞᆯ
이 사ᄅᆞᆷ을 ᄒᆞ며 ᄀᆞᆺ 도ᄅᆞᆯ 가히 부친을 ᄡᅡ나 보앗ᄂᆞᆫ가
ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 젼 왈 못 보앗거니와 아ᄆᆞ려나 도른 공덕을
ᄡᅡ히 징구라 ᄒᆞ니 이는 그 칼 쓰이 ᄅᆞᆺ 왕안석 이미러라

蔡京

徽宗親政蔡京始倡爲紹述父兄之說帝賜坐訪問之復行新法籍元祐黨人禁錮其子孫專政日久公論不與帝亦厭薄之子蔡攸權勢相垺父子各立門戶京竟致仕又與童貫等倡和開邊卒至召釁乃竄京於儋州行至潭州死竄蔡攸於雷州尋伏誅子孫二十三人分配遠地死亾殆盡

채경이 쳥숑ᄒᆞ여 도시 신법을 ᄒᆡᆼᄒᆞ니 원우셔 명신을 닙부ᄒᆞ여 ᄌᆞ손을 금고ᄒᆞ고 젼졍ᄒᆞ믈 오래ᄒᆞ치 ᄒᆞ며 ᄌᆞ아ᄃᆞᆯ 채유와 권셰 병립ᄒᆞ여 부ᄌᆞ 각기 문호ᄅᆞᆯ 세우니 경을 ᄆᆞᄎᆞᆷ내 치ᄉᆞᄒᆞ고 ᄯᅩ 동관 등으로 더브러 변방의 ᄃᆞᄅᆞᆯ 여니 ᄆᆞᄎᆞᆷ내 즁원 이되 란ᄒᆞᆫ지라 이에 경을 담쥬의 찬비ᄒᆞ여 길의셔

쥭ᄅᆞᆫ 우준 뇌쥭의 챵빅ᄒᆞ여 스라가 ᄡᅡᆺ초ᄃᆡ버히ᄂᆞᆫ듸
엽 되ᄋᆞᆯ ᄌᆞ손 이십삼인이 다 외지의 졍빅ᄒᆞ여
쥭ᄋᆞᆯ ᄡᅡᆼᄒᆞ여 다 진ᄒᆞ니라

李林甫

李林甫陰險不測數興大獄素所忌惡者林連殺之爲相旣久天下怨望常別創一宅名偃月堂每陰害人卽入此中搆思極慮喜悅而出其家卽破矣將敗見一物如人遍體毛如猪鋸牙鉤爪目如電光甫連叱不動遽命射之毛人跳入前堂靑衣遇而暴卒經於廐良馬亦死未幾甫白日見鬼擒拿七竅流血而死死後其壻告甫陰魘呪詛奪爵剖棺正罪戮尸籍沒其家元和六年惠州震死一娼脇下有朱書云林甫後身淳熙初漢州震死一女亦有朱書云唐朝李林甫爲臣不忠陰賊良善三世爲娼七世作牛訖世世生生永墮水族

니림보ᄂᆞᆫ 당나라 졍승이니 위인이 음흉ᄒᆞ고 블측ᄒᆞ여 조뎡의 옥을 닐희워 본ᄃᆡ 믜워ᄒᆞ던 사ᄅᆞᆷ을

연ᄌᆞᆯ 어리어 ᄌᆞ 이나 현하의 원 방ᄒᆞᄂᆞᆫ 쳐 ᄇᆞᆯᄒᆞᆫ
지라 이ᄅᆞᆯ ᄌᆞᆨ ᄒᆞᆫ 집ᄋᆞᆯ 벼ᄅᆞᄋᆞ이 랑리 ᄒᆞ나 일ᄅᆞᄋᆞ을
언원ᄅᆞᆯ당 이라 ᄒᆞᆫᄂᆞᆫ 미양 사ᄅᆞᆷ을 음ᄒᆞᆫ회 ᄒᆞ라 ᄒᆞ
면 ᄌᆞ집의 ᄃᆞ리 ᄌᆞᆼᄌᆞᆨ히 싱각 ᄒᆞ라가 깃븜을 ᄯᅴ
여 낭은ᄌᆞᆨ ᄌᆞ사ᄅᆞᆷ의 집이 발셔 방ᄒᆞ더라 ᄌᆞᄒᆞᆨ 장ᄎᆞᆺ
픠 ᄒᆞᆯᄉᆞᆯ시 ᄒᆞᆫᄃᆞᆯ 전이 잇ᄉᆞ나 모양이 사ᄅᆞᆷ ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ 외ᄂᆞᆷ
의 허리 이 도에지 ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ 이ᄂᆞᆫ 흡ᄉᆞᆺ 발 흠 올갈
ᄃᆞ리ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ 눈을 번ᄉᆞ이ᄀᆞᆺ ᄒᆞ여 사ᄅᆞᆷ의게 뵈나니
뵈면 ᄒᆞ여 ᄯᅥᆨ지 ᄌᆞ리 움작이지 아니 커놀 병
ᄒᆞ여 ᄯᅡ라 ᄒᆞ나 ᄃᆞ리시 ᄭᅫ여 뎡당을 ᄃᆞ리 잡나
노복이 ᄲᅡ나 미 ᄌᆞᆸ히 죽을 ᄲᅡ을 지나 가나 ᄲᅡᆯ이
ᄯᅩ ᄒᆞᆫ 죽 ᄂᆞᆫ지라 오라지 아니 ᄒᆞ여 나ᄂᆞᆫ 뵈빗 ᄌᆞᆨ의

뎡신이 잡으되 용을 ᄇᆞᆯ 칠 쳑의 뫼를 ᄒᆞᄂᆞ니
죽으며 즁구의 ᄌᆞ회 남보의 뫼를 ᄀᆞ흐며 부란
참시ᄒᆞᆫ 그 집ᄇᆡᆨ을 젹몰ᄒᆞ니라 원ᄒᆞᆫ녹년의
혜ᄌᆞ 셤희 ᄒᆞᆫ 창녀를 ᄲᅢ앗아 울쳐 죽으며 부ᄅᆞᆯ
조ᄅᆞ시로 ᄭᅮᆷ시되 남보의 후신이라 ᄒᆞ여 ᄉᆞᄅᆞᆫ
희ᄂᆞᆫ의 ᄒᆞᆫ ᄌᆞ셕희 ᄒᆞᆫ 창녀를 ᄲᅢ앗아 지나 셤ᄒᆞᆫ
부ᄅᆞᆫ 조ᄅᆞ시를 ᄭᅮᆷ시되 당ᄌᆞᆫ 너희 ᄂᆞᆺ보ᄂᆞᆫ 시ᄒᆞ리
녀 부ᄅᆞᆯ 흉ᄒᆞᆫ 착ᄒᆞᆫ이를 유ᄒᆞᆫ ᄒᆞ니 쇠되ᄂᆞᆫ 창
녀되ᄂᆞᆫ 칠뢰를 ᄉᆞ가 되ᄂᆞᆫ ᄉᆞ뢰 이를 ᄆᆞᆺᄎᆞᆫ 후의
쇠ᄉᆞ 싱ᄋᆞᆯ의 기ᄅᆡ ᄉᆞ쵹의 ᄯᅥ러지리라 ᄒᆞ여ᄉᆞ니라

盧多遜

盧多遜見宰相趙普位望特重恣意毀之其父戒曰趙普元勳而小子毀之能無禍乎不聽百計陷害於是普罷多遜拜相旣而事狀明白趙普復相多遜削官流竄朱崖及赴貶所食於道傍有逆旅嫗能言京邑舊事遜問之蹙然曰我本中原士大夫家有子任某官盧多遜作相令枉道爲不法事不從傾以危法盡室竄南荒骨肉淪沒唯老身流落山谷彼盧相者傾賢怙勢終當南竄倘幸未死或可見之耳多遜默然促駕而去

노다손은 이ᄂᆞᆫ 송ᄯᅢ ᄌᆡ샹이라 됴보의 샹위ᄅᆞᆯ 아ᄉᆞ랴 ᄒᆞ야 미양 됴보의 단처ᄅᆞᆯ 훼방ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 부친이 경계ᄒᆞ여 왈 됴보ᄂᆞᆫ 원훈 대신이어ᄂᆞᆯ 어린 아희 훼방ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ 방ᄌᆞ히 ᄒᆞ니 능히 해 업ᄉᆞ랴 ᄒᆞ되라

손이 ᄃᆞᆺ지 아니ᄒᆞᆫ 빅가지ᄅᆞᆯ ᄆᆞᆫᄒᆞᆫᄒᆞ여 독부ᄅᆞᆯ
삭지ᄀᆞ ᄒᆞᆫ ᄌᆞ졍 승을 되신ᄒᆞ여셔니 오히려 아니
ᄒᆞ여 독부의 날이 발ᄒᆞ여 명ᄒᆞ니 되여 독시 복생ᄒᆞᆯ라
손이 ᄌᆞ죽의 셔ᄒᆞ을 찬비ᄒᆞᆯ셔 러의 벌ᄉᆞ의 닥라
길가 ᄒᆞᆫ ᄉᆞᆷ마의 ᄂᆞ니 ᄉᆞᆷ따ᄒᆞ인 ᄂᆞ와 잇셔 ᄂᆞ히
경ᄉᆞ 날을 말ᄒᆞ서 ᄂᆞᆫ 이히 너여 ᄋᆞᆯ주 ᄂᆞ와 왈
우리 드 ᄇᆞᆺ은 즈ᄋᆞᆫ ᄉᆞ리 부의 집을 셔하 ᄒᆞᆯ이며
ᄉᆞᆷᄒᆞ더니 ᄂᆞ라손이 졍승ᄒᆞ여 ᄌᆞᆷᄂᆞᆯ을 ᄒᆞᆯ시 저희
ᄒᆞ화 ᄒᆞ되 ᄃᆞᆺ지 아니ᄒᆞ여셔니 다ᄅᆞᆫ 날 ᄇᆞ쳐 ᄒᆞ히 ᄒᆞ
여 일ᄒᆞ리 ᄇᆞ쎠 남편의 챵비ᄒᆞ니 ᄀᆞᆯ주 이 라ᄒᆞᆫ
ᄇᆞᆯᄒᆞᆫ 오작 ᄂᆞ신 만나마 이에 ᄂᆞ라ᄒᆞ려니와 셩
각ᄒᆞ되 져 ᄂᆞ라손의 ᄒᆡᆼ시 ᄒᆞᆼ셰ᄅᆞᆯ 의리ᄒᆞ여 착

ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ을 모함ᄒᆞ니 져도 필경 남의 ᄎᆞᆷ을 면ᄒᆞ리
못ᄒᆞ올셔시니 노신 이 말을 슈이 측지 아니ᄒᆞ면
혹ᄎᆞ 이ᄅᆞᆺ 의ᄒᆡ 블듯ᄒᆞ여이다 ᄒᆞ니 다ᄅᆞᆫ이 크
게 붓그려 이모ᄯᆞᆯ도 못ᄒᆞᆫ 말을 ᄎᆞᆺ죡ᄒᆞ여
가니라

丁謂

穆修以詩著名多遊京洛有題其詩於禁中壁間者眞宗一見極口嘆賞且曰有文如此公卿何不薦來丁謂挫之曰此人行不逮文上由是不復問謂立心如此所以死無葬地也

목슈ᄂᆞᆫ 송젹 션ᄇᆡ니 경낙 지간의 시명이 회자ᄒᆞ여 일즉 궁지 안ᄃᆡ 엽ᄂᆞᆫ지라 살ᄅᆞᆷ 일ᄭᅬ 글을 칠니 벽상의 ᄡᅥᆺ더니 진종이 보시고 극진이 기리사 ᄀᆞᆯ샹뎡위ᄅᆞᆯ 도라 보아 ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ 사ᄅᆞᆷ의 ᄌᆡ죄 이러ᄐᆞᆺ ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 경등이 어이 쳔거티 아니ᄒᆞᆫ고 뎡위 ᄯᆞᆺ랑이 쳔히 ᄡᅳᆯ저ᄒᆞᆯ라 ᄒᆞ신ᄃᆡ 뎡위 모ᄒᆞᆷᄒᆞ여 주왈 이 사ᄅᆞᆷ의 ᄒᆡᆼ실이 글만 못ᄒᆞ여이다 ᄒᆞ니 샹이 일노 인ᄒᆞ여 ᄃᆞ시 뭇지 아니시니 뎡위의 ᄆᆞᄋᆞᆷ이 이러ᄒᆞᆷ을 죽어 귀ᄉᆡᆨ ᄒᆞ니라

楊再思

唐中書令楊再思死其日中書膳夫亦死同至冥司冥司見再思命取惡簿來驗須臾綠衣吏唱再思罪云如意年突厥陷瀛檀等州再思欲先邀功波水淹没州郡萬餘人大定元年洪水爲災再思不能開倉賑濟設法救溺反波鄰近州郡淹没居民百姓流離餓死以數萬計如此罪惡應入無間受生水族世代子孫皆被水厄唱畢又問膳夫罪福吏曰曾於水畔救一溺人延壽一紀宜放回膳夫醒以告人中宗召問焉因命列之中書廳上

당쳑 즁셔령 양재ᄉᆡ 병드러 죽엇더니 그날의 즁셔셩 션시 ᄯᅩᄒᆞᆫ 죽은지라 ᄒᆞᆫ가지로 명부의 드러가니 명부의셔 ᄌᆡ샹의 죄악 문셔ᄅᆞᆯ 샹고ᄒᆞᆯᄉᆡ ᄒᆞᆫ 쥬의 관원이 ᄌᆡ샹의 죄ᄅᆞᆯ 외와 니ᄅᆞ되

여의 넉간이 돌킈ᄅᆞᆯ 이입주ᄒᆞ여 병쥭와 단
쥭ᄅᆞᆯ 함ᄭᅴ ᄒᆞ니 진시 ᄯᅩ되 송을 니ᄅᆞ혀 ᄒᆞ
여 ᄆᆞᄋᆞᆷ을 헤쳐 ᄃᆞᆯ의 다여 말여 인ᄋᆞᆯ ᄂᆞ모ᄅᆞᆯ
ᄒᆞᆫ 되 졍월 연의 흥쥭지쳐ᄅᆞᆯ 당ᄒᆞ여 져ᄃᆡ
사ᄅᆞᆷ을 ᄂᆞᆫ 쳐 ᄀᆞᄒᆞ기와 창ᄉᆞᆨᄋᆞᆯ ᄌᆞᆫ ᄒᆞᆯ ᄉᆞᆯ
ᄂᆞᆯᄋᆞᆯ 싱각지 아니ᄒᆞᆫ 즈ᄆᆞᆯ을 ᄂᆞᆺ ᄃᆞᆯ의
더ᄂᆞ하 빅셩을 조ᄆᆞᆯᄒᆞ여 ᄂᆞ리 이ᄂᆞᆫ 지ᄡᅥ
ᄒᆞᆫ ᄯᅳᆺ 이라 이러ᄒᆞᆫ 말ᄉᆞᆷ이 무 가지 ᄉᆞ의 ᄃᆞ려
ᄆᆞᆯ 즘셩ᄋᆞᆯ 되게 ᄒᆞ여 셰 ᄌᆞ손 이ᄉᆞᆨ와 을 ᄂᆞᆸ
계 ᄒᆞ리라 ᄒᆞᆫ ᄯᅳᆺ 중셔셩 즁의 평졍긔와 공을
상ᄒᆞᆫ ᄒᆞᄋᆞᆯ ᄉᆡ ᄂᆞᆨ의 단 와ᄅᆞᆯ 이 존 ᄉᆡ 일 ᄌᆞᆨ ᄆᆞᆯ 가의
쇠ᄆᆞᄅᆞᆯ의 ᄉᆡᆼ진 사ᄅᆞᆷ ᄒᆞ나 ᄒᆞᆯ ᄀᆞᄒᆞ여 ᄀᆞ시니 일ᄂᆞᆫ ᄒᆞᆫ

여의ᄭᅩ리의 술ᄒᆞᆷ을 더ᄒᆞ올리시니 ᄯᆡ당이 방송ᄒᆞᆯ
지라 ᄒᆞ니 ᄌᆞᆫ시 희ᄉᆡᆼᄒᆞ여 이ᄂᆞᆯ을 이로ᄃᆡ 죵ᄎᆞᆼ
황뇌 불너 ᄋᆞᆯ전 ᄃᆞᆯ리이히 너기샤 ᄲᅧᆼᄒᆞ여 죵
쇠셩벽의리ᄅᆞᆯ ᄒᆞ여 ᄒᆞ인을 ᄌᆞ셩계ᄒᆞ라 ᄒᆞ
시니라

鄧禹

漢鄧禹字仲聲事光武爲將軍時赤眉所過殘掠禹行師有紀所至輒停車駐節以勞來之父老童穉滿其車下莫不感悅嘗曰吾將百萬之衆時時注念未敢妄殺一人天道好還後世必有興者其後子孫屢世貴寵封公侯者三十人大將軍以下十六人中二千石十四人列校二十二人其州郡牧守不可勝數孫女和帝后曾孫女桓帝后

한젹 등우ᄂᆞᆫ 광무ᄅᆞᆯ 셤겨 장군이 되엿더니 이ᄯᆡ 젹미가 노략ᄒᆞ여 지나ᄂᆞᆫ 바의 무ᄅᆞᆯ 잔멸ᄒᆞᄂᆞᆫ지라 우의 ᄒᆡᆼ군ᄒᆞ미 ᄒᆞᆯᄂᆞ 법녕이 이셔 니ᄅᆞᄂᆞᆫ ᄯᆞ마다 슈레ᄅᆞᆯ 머므ᄅᆞᄂᆞᆫ ᄇᆡᆨ셩ᄋᆞᆯ 위로ᄒᆞ니 ᄇᆡᆨ셩의 부로와 동치ᄃᆞᆯ히 슈레 압ᄒᆡ 가ᄃᆞᆨ이 ᄯᆞᄅᆞ 감열티 아니리 업더라 항상 ᄆᆞᆯᄒᆞ되 ᄂᆡ 일즉 ᄇᆡᆨ만

지층을 거ᄂᆞ리ᄉᆞ셔 셰〻로 작명ᄒᆞ여 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ도 방
녕ᄒᆞ이 ᄎᆡᆨ이 이미 업ᄉᆞ니 현 뒤손 황ᄒᆞ시 혹셰의 반
ᄃᆞ시 흥ᄒᆞ리라 ᄒᆞ더니 ᄌᆞ후 ᄌᆞ손이 셰〻로 총직ᄒᆞ여
롱후 봉ᄒᆞᆫ자 삼십여인이오 대장은 이해 십뉵인이
오 이쳔셕 ᄒᆞᆫ ᄌᆞ 십ᄇᆞ인이오 별리 이십여인이오 ᄌᆞ
죽 조ᄌᆞᄂᆞᆫ 불가승수오 손녀와 증손녀 누른 황후되
여더라

曹彬

曹彬忠誠事君謙退自處帥師征討未嘗妄殺初破遂州衆欲屠城公獨執爲不可獲婦女者悉訪其親還之及伐金陵先焚香誓衆城下之日毋得妄殺一人前後全活不可勝計曹翰克江州忿其城不下盡屠之後彬子瑋琮粲繼領旄鉞少子玘追封王爵實生光獻太后以至濟陰生享王爵子孫貴盛無比翰死未幾子孫有乞丐者

조빈은 송나라 뎨장이니 튱셩으로 님군을 셤기고 겸양으로 몸을 뎌하며 군ᄉᆞ를 거ᄂᆞ려 졍벌ᄒᆞ되 망녕도이 죽이미 업더니 일죽 슈쥬를 파ᄒᆞ니 듕들이 그 셩을 무ᄌᆞ지ᄅᆞ려 ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 공이 홀노 말녀 불가타 ᄒᆞᆯ 부녀를 노략ᄒᆞ여 엇은 쟈 이시면 다 친쳑을 ᄎᆞᄌᆞ 도로 보내고 금능을 칠 제 향을 픠여

츙인을 ᄆᆡᆼ셰ᄒᆞ여 셩파ᄒᆞᄂᆞᆫ 날 일인ᄒᆞ고 구이
지ᄂᆞᆫ지 ᄒᆞ여 젼후의 사ᄅᆞᆷ ᄉᆞᆯ옴이 부ᄅᆞᆯ 가ᄒᆞ치라
공의 셩셰라 병신이 되니 쟝ᄎᆞ 위와 ᄎᆞᆺᄎᆞ 죵라 샤ᄉᆞᆼ
찬을 타되 쟝이을 ᄉᆞᆺ리ᄂᆞᆫ 왕작을 봉ᄒᆞᆯᄉᆞ록 ᄂᆡ
는 당헌 뒤 흉 되ᄂᆞᆫ 죠ᄂᆞᆫ 이취 셩ᄒᆞᆷ이 일ᄭᅬ에 비
ᄒᆞᆯ 빈 업ᄂᆞᆫ지라 ᄉᆞᆼ의 ᄒᆞᆫ 계쟝 ᄉᆞᆨ조 ᄒᆞᆫ이 ᄂᆞᆫ 강
죽ᄋᆞᆯ 판ᄒᆞᆯ 국졍을 무ᄌᆞᆯ 넛려 ᄋᆞ취지 아니ᄒᆞ
여 한이 ᄌᆞᆨ고 ᄌᆞᆼᄌᆞᆫ 이 누리 졀리ᄒᆞᆯ 바ᄅᆞᆯ 지 못ᄒᆞ
니라

何眞

元末東莞人王成作亂何眞起義兵除之募人能縛成者予鈔十千於是成奴縛以出眞如數賞奴因令人具湯鑊駕車上成懼以爲烹已眞乃縛奴烹之使人鳴鼓推車號於衆曰世人毋如奴縛主以罹此刑也人服賞罰之公附之益衆

원말의 동관ᄉᆞᄅᆞᆷ 왕셩이 작난ᄒᆞ니 하진이 의병을 니ᄅᆞ혀 칠ᄉᆡ 령ᄒᆞ여 왈 능히 왕셩을 ᄌᆞᆸ아오ᄂᆞᆫ쟈 잇스면 쳔 ᄌᆞᆼ을 상ᄒᆞ리라 ᄒᆞ니 셩의 죵이 상을 탐ᄒᆞ여 셩을 ᄌᆞᆸ아 항ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 진이 쳔 ᄌᆞᆼ을 ᄭᅬ여 ᄉᆔ이 상ᄒᆞᆫ 인ᄒᆞ여 기ᄅᆞᆷ가마ᄅᆞᆯ 수ᄎᆔ 우희 갈ᄒᆞ라 ᄒᆞ니 셩이 두려 져ᄅᆞᆯ ᄉᆞᆱᄂᆞᆫ가 ᄒᆞ엿더니 진이 령ᄒᆞ여 셩의 죵을 ᄌᆞᆸ

아ᄉᆞᆯ 믈너 복을 을ᄂᆞ니 기ᄅᆞᆷ 가마솟ᄎᆡ ᄂᆞᆯ 쇼
우뢰 ᄌᆞᆫ 죵의 호령ᄒᆞ여 왈 세상 사ᄅᆞᆷ은 니ᄅᆞᆯ 보
라 죵이 되여 죄상 젼을 잡ᄋᆞᄂᆞᆫ 이 형벌을
이 ᄇᆞᆺᄂᆞ니라 ᄒᆞ니 사ᄅᆞᆷ 바라 ᄌᆞ상 벌의 공번되 믈
란복ᄒᆞ여 도라 오ᄂᆞᆫ ᄌᆡ 더욱 ᄆᆞᆯᄒᆞ니라

許進

許進爲都御史冒雪夜行二十里以擣哈密得遺種八百人將校以爲封侯可得進曰行師之道期在綏安耳吾安忍以多馘爲功且此屬窮而請命殺之逆天逆天者無後八百人皆不死公三子皆秩爵尚書

허진이 도어ᄉᆡ 되여 셜야의 이십니를 ᄒᆡᆼᄒᆞ여 오랑ᄏᆡ를
치ᄆᆡ 기친 종ᄌᆞ 팔ᄇᆡᆨ인을 엇으ᄆᆡ 졔장이 뫼ᄒᆞ되 이졔
팔ᄇᆡᆨ인을 잡아 ᄉᆞ급을 드리면 봉후ᄒᆞ믈 가히 엇으리라
ᄒᆞᆫᄃᆡ 진왈 ᄒᆡᆼ군ᄒᆞᄂᆞᆫ 도리ᄂᆞᆫ ᄇᆡᆨ셩을 안졍케 ᄒᆞᆷ이어ᄂᆞᆯ
엇지 차마 만히 죽여 공을 삼으며 ᄯᅩ 이 무리 궁박ᄒᆞ여 명
을 쳥ᄒᆞ니 죽이미 하ᄂᆞᆯ을 거ᄉᆞ리미라 하ᄂᆞᆯ을 거ᄉᆞ리면 뒤
업다 ᄒᆞᆫ대 팔ᄇᆡᆨ인을 노하 죽이지 아니ᄒᆞ엿더니 후
공의 삼ᄌᆞ 다 귀ᄒᆞ여 벼ᄉᆞᆯ이 샹셔의 니ᄅᆞ니라

白起

秦與趙相距常平秦遮絶趙粮凡四十六日趙括計窮親
出搏戰秦軍射殺之卒四十萬盡降白起盡坑之僅遣少
者二百四十人帰趙秦王又欲伐趙白起諫不可王怒賜
劒杜郵起憤曰吾何罪于天而至此良久曰趙降卒四十
萬我詐而盡坑之是足以死遂自殺

빅긔ᄂᆞᆫ 진쟝이 되여 됴ᄅᆞᆯ 치ᄅᆞᆯᄉᆡ 셔로 쟝평의 진
ᄒᆞᆯᄉᆡ 진이 됴군의 냥도ᄅᆞᆯ ᄭᅳᆫ으니 됴괄이 계궁ᄒᆞ야 친
ᄒᆞ여 친히 ᄊᆞ홈ᄒᆞ다가 쥭고 군ᄉᆞ ᄉᆞ십만이 빅긔의게 항
복ᄒᆞ니 빅긔 속여 다 ᄭᅮ지ᄅᆞᆯ 져유 ᄉᆞ라 갑쳐이
빅 ᄉᆞ십 인이라 진왕이 ᄯᅩ 됴ᄅᆞᆯ 치려 ᄒᆞᄃᆡ
빅긔 가치 아니ᄒᆞᆷ을 간ᄒᆞ되 왕이 노ᄒᆞ여 뒤향
복셰 칼을 주어 죽긴 케 ᄒᆞ니 긔분ᄒᆞ여 왈 내

무ᄉᆞᆫ 죄를 ᄒᆞ올의 어ᄌᆞ온ᄃᆞᆫ ᄒᆞ더니 냥ᄌᆔ의 왈
도ᄂᆞ라 항졸 ᄉᆞ십ᄇᆞᆼ을 ᄂᆡ쥬여 다ᄉᆞᆺ 질너ᄉᆞ
시니 좌희 ᄌᆞᆨ히 쥭엄ᄌᆞᆨ ᄒᆞᄂᆞᆫ 훗을 ᄃᆞᆯ여 ᄉᆞ살ᄒᆞᆫ
니라

婁師德

唐婁師德克河源軍使永和中破蕃八戰七捷優制褒美
授左驍衛郎將高宗手詔曰卿有文武材幹故授卿武職
勿辭也累遷納言一日晨起入朝忽見星官謂曰汝曾誤
殺二命罪當奪紀星光將盡矣其日卽神昏不能入朝因
告侍者曰我一生謹愼只因誤殺二命今旱死一紀耳未
幾果卒

당나라 누ᄉᆞ덕이 하원군을 직희ᄃᆞ 토번을 쳐여
여ᄃᆞᆲ번 ᄊᆞ화 닐곱번 이긔니 고종이 손조 됴셔 ᄒᆞ여 포장
ᄒᆞ샤 왈 경이 문무지ᄌᆡ 이시ᄆᆡ 무직으로 포장ᄒᆞᄂᆞ
라 ᄒᆞ시고 좌오위 랑장을 ᄒᆞ이시ᄆᆡ 층층이 지속ᄒᆞ
시더니 일일은 ᄉᆡ벽의 니러 입됴ᄒᆞ려 ᄒᆞᆯ 연뎐
ᄉᆡᆼ션관이 닐너 왈 네 일즉 두 인명을 그ᄅᆞᆺ

죽엇시니 그러 맛당이 일ᄏᆞ러지거ᄅᆞᆯ ᄭᆡ아ᄅᆞᆯ
리시리 직힌 셩산 이장ᄒᆞᆺ 진ᄒᆞᆯ지라 ᄒᆞ더
니 그날부터 평신이혼 앙ᄒᆞ여 ᄒᆞ히 엽조리
못ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ다려 일너 일ᄅᆞᆯ 니평 셩은선 ᄒᆞ되
라만 도인 병을 그ᄅᆞᆺ 죽이ᄂᆞᆫ 글ᄅᆞᆯ 이뤄 일ᄏᆞ러지
슈ᄅᆞᆯ 가ᄅᆞ쳐 ᄒᆞ여 일ᄌᆞ죽 죽ᄒᆞ 노라 ᄒᆞ더니 오ᄅᆡ 지아니
ᄒᆞ여 죽으니라

古本
買受

御不用の書籍は
何品に依らず誠
實高價に申受候

文光堂書店

本店 京城本町貳丁目
電話本局三五〇八
振替京城三三七〇

支店 京城公平洞六五